ΣΕΝΕ 31. (Ἐφρενδζὶ 1 Δεκέμβριος) ΣΑΛΙ 19 ΝΟΕΜΒΡΙΟΣ 1891 (1307) (Χιδζριγὲ 29 Ρεπὶ-ουλ-ἀχὴρ 1309) Νόμ. 1470

Μουδὶρ βὲ σὲρ μουχαρρὶρ
ΝΙΚΟΛΑΟΣ Θ. ΣΟΥΛΛΙΔΗΣ

ΔΕΡΙ ΣΑΑΔΕΤΔΕ ΠΕΔΕΛΙ

| | |
|---|---|
| Σενεδὶ . . . . . . . . . . | Γρ. 150 |
| Ἀλτὴ ἀϊλιγὴ . . . . . . . | » 80 |

ΤΑΣΡΑΛΑΡΔΑ

| | |
|---|---|
| Σενεδὶ . . . . . . . . . . | Γρ. 190 |
| Ἀλτὴ ἀϊληγὴ . . . . . . . | » 105 |

Μεμαλίκι Ἐδζνεπιγὲ

| | |
|---|---|
| Σενεδὶ . . . . . . . . . . | Φρ. 50 |
| Ἀλτὴ ἀϊληγὴ . . . . . . . | » 25 |

ΜΟΥΕΣΣΙΣ
ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

# ΑΝΑΤΟΛΗ

ΣΙΑΣΙΓΕ, ΦΕΝΝΙΓΕ, ΤΟΥΔΖΖΑΡΙΓΕ

ΒΕ ΧΑΒΑΔΙΣΙ ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΑΔΑΝ ΠΑΧΙΣ ΓΑΖΕΤΑ

ΣΑΛΗ, ΠΕΝΤΖΣΕΜΠΕ ΒΕ ΔΖΟΥΜΑΑ ΙΡΤΕΣΙ ΚΙΟΥΝΛΕΡΙ ΤΖΗΚΑΡ

Σαχὴπι ἰμτιγιάζ
ΘΕΑΓΕΝΗΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΙΛΑΝΑΤ

| | | |
|---|---|---|
| Πεχὲρ σατηρὴ 4δζὶ σαχηφὲ . . . . | Γρ. 2 |
| » » 3δζὶ » . . . . | » 4 |
| » » 2δζὶ » . . . . | » 5 |

ΜΕΡΚΕΖΙ ΙΔΑΡΕ
Γάλαταδα Κερεστεδζὶ σοκαγηνδὰ Ν. 18
(Γαλατὰ Γενὶ δζαμινὶν Πεντζσενπὲ παζαρηνὰ τζηκὰ γιοκαρὴ καπουσὴ ἰττισαλινδέ.)

Ματπαὰ Μουδιρὶ
ΧΡΗΣΤΟΣ Ξ. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

Νουσχασὴ 50 Παρὰ

## ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΑ

Πατρὶκ σεκιζινδζὶ Νεόφυτος χαζρετλερινὶ δζουμαὰ ἰρτεσὶ κιζουνὶ Σηρπιστὰν σεφιρὶ Δζενερὰλ Σάββα Γρούϊτς βὲ Καρὰ δὰγ μασλαχατκιουζαρὴ Μ. Πάκιτς βὲ Ρωσσία σεφαρετὶ μουστεσάρὴ βὲ μασλαχατκιουζαρὴ ζιγιαρὲτ ἰτμισλέρδιρ.

Πατρὶκ ἐφένδι χαζρετλερὶ ὀνουμουζδεκὶ πεντζσεμπὲ κιουνὶ Πέϊ ὀγλυνδὰ κιαΐν Εἰσόδια τῆς Θεοτόκου σερὶφ Ἐκκλησίασηνδα ἰσμάϊ ἀγὶν ἰτδικδὲν σόνρα μουσάρουν ἰλεϊχιμὲ ιαδεϊ ζιγιαρὲτ εϊλεγεδζέκδιρ.

* * *

Ἀήμνι δζεζιρεσὶ Μητροπολιτὴ Ἀθανάσιος ἐφένδι χαζρετλερινὶν τεδαβὶ ἰτζοὺν Πάρισε κιτμεσινὲ βὲ Σδόρνικ Μητροπολιτὴ σάπηκ Διονύσιος ἐφένδινιν Ἰσταμπολὰ κελμεσινὲ ρουχσὰτ βιριλμίσδιρ.

* * *

Ἀντέκια Πατριγὶ Σπυρίδων ἐφένδι χαζρετλερινὶν περατὴ ἀλισανὴ Κουδοὺς σεριφὲ κιονδεριλμίσδιρ.

* * *

Πέλδζικανὴν Μανὲλ πελδεσινδὲ τοπλανὰν Κατολὶκ ἰδζτιμαΐνδὲ Κατολὶκ βὲ Ὀρθόδοξος Ἐκκλησιαλαρὴν πιρλεσμεσὶ ἰτζοὺν ἔλλερὶ κιλὲμ δουτὰν οὐμουμ Χριστιὰν μουχαρριρλερὶν σάρφη γαϊρὲτ βὲ χιμμὲτ εϊλεμελερὶ βὲ Φράνσανην Λὶλ σεχρινδὲ τοπλανμασὴ μουκαρρὲρ ὀλὰν Κατολὶκ ἰδζδιμαΐνδὲ δαχὴ πού μεσελεδὲν πάχς ὀληνμασὴ χακκηνδὰ πεγιάνη ἀρζοὺ ὀληνμὴς βὲ πού ἀρζοὺ ἀλκὴσλανμήσδηρ.

Ὀρθόδοξος Ἐκκλησία χὲρ κιοὺν σαπάχ, ἀκσὰμ, Ἐκκλησίαλαρὴν πιρλεσμεσὶ ἰτζοὺν δουὰ βὲ νιγιὰζ ἰτμεκδέδιρ. Πάπα χαζρετλερὶ δίκερ Ἐπίσκοποσλαρδὰν φαρκσὴζ πὶρ Ἐπίσκοπος ὀλδηγηνὴ ἰκρὰρ ἰλὲ Ρώμα Ἐκκλησίασὴ Γεδὶ Οἰκουμενικὴ Σύνοδος μουκαρρερατηνὰ ρουδζοὺ ἰλὲ σόνραἰγδὰς ὀλιναν ἀκαΐδ βὲ ἀδατδὰν σάρφη ναζὰρ ἰδὲρ ἰσέ, Ἐκκλησίαλαρ Ἰησοῦς Χριστὸς ναμηνδὰ βὲ Ὀρθοδοξία σουρετινδὲ πιρλεσμὶς ὀλουρλάρ.

Πασκὰ γαϊρὲτ βὲ χιμμετὲ λουζοὺμ γιόκδηρ.

## ΤΕΒΔΙΧΑΤ

Μεϊδὲ κιόυμρουγὶ ναζηρὴ σαχαδετλοὺ Ἀχμὲδ Κεμὰλ ἐφένδι χαζρετλερινὲ μουσαχχὲδ ὀλὰν χουσνὶ χηδμὲτ βὲ λιγιακατηνὰ μεπνὶ οὐλιὰ σήνφη ἐδδελλί.

Χουδαβενδικιὰρ βιλαγετὶ δαχηλινδὲ Ἀζιζιγὲ καζᾶση καϊμακαμλήγη Ἀδρανὸς καϊμακαμὴ Ρασὶδ ἐφένδιγε.

Βιλαγέτι μεζκιουρὲ δαχηλινδὲ Ἀδρανὸς καζᾶση καϊμακαμλήγη Ἀζιζιγὲ καϊμακαμὴ Ταχὶρ ἐφένδιγε.

Ἀϊδὶν βιλαγετὶ δαχηλινδὲ Ἀγιαζμὲνδ ναχιγεσὶ μουδιρλιγινὲ Δικιλὶ ναχιγεσὶ μουδιρὶ Ἀλὶ ἐφένδι.

Ἄδανα βιλαγετὶ δαχηλινδὲ Τζοκὰκ ναχιγεσὶ μουδιρλιγινὲ Ταδζιρλὶ μουδιρὶ Μουσταφὰ Χιδαγὲτ ἐφένδι.

Βιλαγέτι μεζκιουρὲ δαχηλινδὲ Ταδζιρλὶ ναχιγεσὶ μουδιρλιγινὲ Τζοκὰκ μουδιρὶ Ἀπδοὺλ Καδὲρ ἐφένδι.

Μουὶ μουτασαρηφλιγὴ Γιοζγὰδ μουτασαρήφη σαπηκὴ σααδετλοὺ Χασὰν Χιρὶ πασὰ χαζρετλερινέ.

Ἀϊβαλὴκ τηλεγρὰφ μερκεζὶ μουδιριγετινὲ Ὀμὲρ ἀγὰ μερκὲζ μουδιρὶ σαπὴκ Ἀγιὼπ ἐφένδι.

Πιλεδζὶκ μερκεζὶ νακλιγὲ μεεμουρλήγηνὰ Πεχδζὲδ ἐφένδι.

Ἀϊδὴν σιμενδουφὲρ σεγιὰρ μεεμουρλήγηνὰ Κουςἀδασὴ μερκεζινδὲ μουστχδὲμ Βαρτὰν ἐφένδι.

Ἰδαρεϊ Μαχσουσὲ κιόμιρ μουτεαχουδὴ ἰζζετλοὺ Ἀρτὶν Καραμανικὰ ἐφένδιγε τεαχουδατηνὴ χουσνὶ ἰφὰ εϊλεμεσινὲ μεπνὶ σανιγὲ σήνφη σανισί.

## ΝΙΣΑΝ

Ἀούστρια σιμενδουφερλερὶ ἰσλετμὲ μουδιρὶ Μ. Μπίρνικε οὐτζουνδζοὺ ρουτπεδὲν Μεδζιδί.

Σηρπιστὰν σεφαρετὶ ἀτασὲ μιλιταιρὶ πὶν πασὰ Μ. Νέσιδζε οὐτζουνδζοὺ ρουτπεδὲν Μεδζιδί.

Σισὰμ ἰστιναφ μαχκεμεσὶ μουδδαϊὶ οὐμουμισὶ Νικόλαος Σταματιάδης βὲ μεδζλισὶ ἰδαρεϊ ἰμαρὲτ ἀζασηνδὰν Ἡρακλῆς Θαλασσινὸς ἐφένδιλερε χουσνὶ χιζμετλερινὲ μουκιάφατεν βὲ τεπδίλεν οὐτζουνδζὶ ρουτπεδὲν Μεδζιδί.

Κιριδ βιλαγετὶ μουτσαβερὶ σααδετλοὺ Δζώρδζι πασὰ χαζρετλερινὶν βαλιδεσὶ Μαδὰμ Μαρὶα Πιμιεροβιτζε οὐτζουνδζοὺ ρουτπεδὲν σεφακάτ.

## ΔΑΧΗΛΙΓΕ

Σιὰμ χόκιουμδαρὴ Χολαλονκὸρν χαζρετλερινὶν πιραδερὶ Πρένς Δαμρώνγ βὲ ὀγλοὺ Πρένς Τζίρα χαζαρατηνὴν πάϊ τάχτη σαλτανάτη σενιγεδὲ πουλουνδηκλαρὴ μουδδέτδζε χακλαρηνδὰ ραγεκιὰν πουγιουρηλὰν ἰλτιφάτι χαζρέτι Παδισαχιδὲν δολαγὶ χόκιουμδάρι μουσάρουν ἰλέϊχ ταραφηνδὰν χακιπάϊ σεβκὲτ ἰχτιβάϊ δζενάπι μουλούκιανεγὲ ἀρζη τεσεκκιουρὰτ ἰδιλδιγὶ ἰσιδιλμίσδιρ.

Παρτὴν καζᾶση ἐχαλισινδὲν βὲ τουδζζαρδὰν Χαδζὶ Ἀλὶ ζαδὲ Χαλὶλ Χιλμὶ ἐφένδι βὲ σουρεκιασηνὴν Παρτὴν δαχιλινδὲ Μπαλάμια καριγεσινδὲ μουτασαρὴφ ὀλδηκλαρὴ βάκφ ταρλανὴν νησφηνὰ οὖν ἰζμαλὴνὰ μαχσοὺς ὀλμὰκ βὲ πουχὰρ ἰλὲ ἰδαρὲ ἰδιλμὲκ οὐζερὲ μουδζεδδεδεν κιαρκὶρ πὶρ φάπρικα ἰνσᾶσὴ χουσουσηνὰ βουκοὺ πουλὰν ἰστιδὰ βὲ Σουράϊ δεβλέτδζε βιριλὲν καρὰρ οὐζερινὲ πὶλ ἰστιζὰν μουσαχαδέϊ χαζρέτι Παδισαχὶ σαγιὰν πουγιουρηλμήσδηρ.

Σηρπιστὰν ταρικὶ ἰλὲ μεμαλίκι σαχανενὶν πὶρ δζιχετινδὲν δίκερ δζιχετινὲ ἀζιμὲτ ἰδεδζὲκ κεσανὰ πὶρ ταραφὴ Τούρκδζε δίκερ ταραφὴ Φρανσήζδζα ὀλαρὰκ πεδὲρ γρουσὰκ μιρούρ τεζκιρελερὶ ἰτασὴ βακὴ ὀλὰν κακὰρ ἰκτιζασηνδὰν πουλουνδηγὴ Δαχηλιγὲ ναζαρέτι δζελιλεσινδὲν Κόσσα βιλαγέτι ἀλιγεσινὲ ἔμρ-ου-ἰσὰρ βὲ ἰγδὰς ἰδιλὲν μεζκιὼρ μιρούρ τεζκιρελερινδὲν λουζουμὶ καδαρὴ δαχὴ πού κερρὲ ἰζὰμ κιληνμήσδηρ.

Πάζη ἐδζζάϊ κιμγεβιγὲ ἰλὲ κὰλπ μεσκιοὺκιὰτ ἰμαλὴνὴ ταακὶπ ἰδὲρ βὲ πὶρ τακλὴμ ρεσιμλὲρ ἰλὲ σέρχ ὀλουνοὺρ 200 σενελὶκ ἐλ γιαζησὴ ἰλὲ μουχαρρὲμ Ρουμδζα πὸγιοὺκ χαδζιμδὲ πὶρ κιτάπὴ Ἰζμιρδὲ δαπαγχανὲ βὲ δζιβαρηνδὰ βὲ ἐδδέλζε κὰλπ κατζὲ ἰλὲ δερδεστ ἰδιλὲν σαπηκαλὴ μακουλεσινδὲν Θεμιστοκλῆ βὲ ρεφικὶ καχεδζὶ Ἀνδρίκονὴν χανελερινδὲ σακλὴ ἰδιγὶ βιλαγὲτ πολὶς κομισσαρὶ ταραφηνδὰν χαπὲρ ἀληνμάγηλα, σουρέτι μαχιρανεδὲ χανελερὶ τεχαρρὶ ἰδιλερὲκ, φὶλ-χακηκὰ μεζκιοὺρ κιτὰπ μερκοὺμ Ἀνδρίκονὴν σανδηγὴ ἰτζινδὲ βὲ τζαμασὴρλαρὴ ἀρασηνδὰ ζουχοὺρ ἰτμὶς βὲ πολὶς ἰδαρεσινὲ κιὸν δεριλερὲκ, μερκοὺμ Ἀνδρίκο βὲ Θεμιστοκλῆνὶν δερδεστινὲ τεσεππούς ὀλουνμὰς ἰδιγὶ μαχαλινδὲν ἰσὰρ κιληνμήσδηρ.

Κετζὲν Πεντζσενπὲ κιδζεσὶ Σελανικδὲ περπερλὶκ ἰδὲν Γιουσοὺφ ἰσμινδὲ πὶρ δελὶ καναλὴ μακτούλεν σοκακδὰ πουλουνμήσδηρ. Πιτζαρὲ, κασαπανὴν ὀρτασηνδὰ βὲ τζαρσοὺ ἰτζινδὲ κεγιοὺν κιπὶ ποαζλανδηγὴ χαλδέ, δζιναγετὶν νὲ σουρέτλε βουκοὺ πουλδηγηνδὰν κιμσενὶν χαπερδὰρ ὀλάμαμασὴ γαραϊπδὲν ὀλδηγὴ μαχαλινδὲν πιλδιριλμίσδιρ.

* Κετζὲν δζουμαὰ ἰρτεσὶ κιουνὶ σαὰτ ἀλτὴ ραδδελερινδὲ κερεστεδζιλερὲ κιμιδὲν κερεστὲ τζηκαρμακδὰ ἰκὲν πιρδὲν πιρὲ ἰστὶφ δεβριλμεσὶ ἰλὲ κεμὶ ταϊφεσινδὲν Μουσταφὰ ἀλτηνδὰ καλαρὰκ μεζδρούχεν βεφὰτ ἰτμίσδιρ.

Πενδλὲρ ἰλὲ σοὺ γιολλαρηνὴν ταμιρὰτ βὲ τετχιρατηνὰ μουτεαλλὴκ τεδαπιρὶν ἰδζρασὴ χουσουσὴ τάχτη καραρὰ ἀληνκρὰκ, πού δζιχετλε πόγιοὺκ πενδὲ μαζαρρατὴ τεχακοὺκ ἰδὲν Πελγρὰδ καριγεσινὶν ὀραδὰν καλδηρηλμὰκ λαζὴμ κελμέκλε, καριγέϊ μεζκιουρὲ ἐχαλισινὶν ταχημὴ ἰλὲ Πουρουνσὴζ-Μάνδρα νὰμ τζιφτλιγινὲ νακλὶ βὲ μεζκιοὺρ τζιφτλιγὶν πὶρ κεϊγέτι κεσφιγὲ μαριφετὶ ἰλὲ κεσφ ὀλουνκρὰκ, μουπαγιασὴ μουτεσαββὶρ ἰδουγὶ ἰσιδιλμίσδιρ.

Οὖν καπανὴ κιόπρουσινδὲν ἐδδελκὶ κιοὺν κετζὲρ ἰκὲν πὶρ κὰλπ Μεδζιδιγὲ τζαργεγὶ κιόπροὺ μεεμουρηνὰ ἰτὰ ἰδὲν Ἐρμενὶ μιλλετινδὲν Ἀρτὶν νὰμ σαχς δερδεστ ὀλουνκρὰκ, οὐζερὶ τεχαρρὶ ὀληνδηκδὰ καλπαζανληγὰ κιδ πάζη ἐδαβὲτ πουλουνμάγηλα ταχκηκατὰ ἰπτιδὰρ ἰδιλμίσδιρ.

Γιολδζὴ βὲ πεκδζὶ βὲ κορηδζηλὰρ χακκηνδακὶ μουσααδεγὲ κηγιάσεν Ρεζὶ βὲ δουγιοῦνι οὐμουμιγὲ βὲ ρουσουμὰτ βὲ ἀσὰρ βὲ ἀγνὰμ κολδζιλαρηνὰ δαχὴ κὴρ βὲ σαχραλαρδὰ κεζδικλερὶ ἐσναδὰ χαϊδανάτι βαχσιγὲ βὲ σαϊρεδὲν μουχαφαζάϊ νεφς μακσαδὴ ἰλὲ βὲ κεραλέτι καδιγεγὲ ρὰπτ ὀλουνμὰκ σάρτη ἰλὲ πουνλαρδὰν ἰστεγενλερὲ οὐτσοὺλ βὲ νιζαμηνὰ τεβφίκεν σιλὰχ τασημαλαρὴ ζημνηνδὰ χαρδζὴ ἀληνκρὰκ, τεζκιρὲ ἰτασηνὰ Σουράϊ δεβλὲτ καραρὴ ἰλὲ πὶλ-ἰστιζὰν ἰραδέϊ σενιγέϊ χαζρέτι Παδισαχὶ μουτεαλλὰκ πουγιοὺρ λυάγηλα ἰδζράϊ μουκτεζὰ ὀλουνμασὴ δαχηλιγὲ ναζαρέτι δζελιλεσινδὲν ταχμίμεν ἰσὰρ κιληνμήσδηρ.

1 Νοέμβριοσδαν 5 Νοέμβριοσα καδὰρ Ἰζμιρδὲν Εὐρώπαγια πεχὲρ κιλεσὶ ἐλλὶ δοκοὺζ πουτζουκδὰν 44 806 κιλὲ ἀρπὰ, 58,332 κηγὲ κενεδὶρ τοχουμὴ 339,668 κηγὲ σισὰμ, 1,373, 330 κηγὲ πχλαμοὺτ, 196,318 κηγὲ οὐζοὺμ τζεκιρδεκσὶζ, 50,143 κηγὲ οὐζοὺμ ραζακὴ, 88,286 κηγὲ οὐζοὺμ σιγιὰχ, 15,603 κηγὲ ἰνδζὶρ ἰσλενμὶς, 83,480 κηγὲ ἰνδζὶρ ἰσλένμεμὶς βὲ 6 Νοέμβριοσδαν 8 Νοέμβριοσα καδὰρ 12,798 κιλὲ ἀρπὰ, 17568 κηγὲ τζεδδάρ, 116,995 ἀκ δαρή, 122,472 πακλὰ, 908053 πχλαμοὺτ, 34,571 τζεκιρδεκσὶζ οὐζοὺμ, 84,161 ραζακὴ οὐζοὺμ, 197,079 σιγιὰχ οὐζοὺμ, 696 κηγὲ ἰνδζὶρ ἰσλενμὶς, 107,125 ἰνδζὶρ ἰσλενμεμὶς, ἰχρὰρ κιληνμήσδηρ.

Νοέμβριοσὴν ἰκινδζὶ δζουμὰ ἰρτεσὶ κιδζεσὶ Κουςἀδασηνδὰ δαχὴ σιδδετλιδζὲ οὐτζ δεφὰ χαρεκέτι ἀρζ βουκοὺ πουλμὴς ἰσέδε, πὶρ κατζ διβὰρ γικηλμασηνδὰν πασκὰ χὰμδ ὀλσοὺν πὶρ κιονὰ σακατληγὴ μουδζὶπ ὀλμαμήσδηρ.

Σὸν γιγιρμὶ δὸρτ σαὰτ ζαρφηνδὰ Σιμδὰ Χολέραδαν γιαλνηζ οὐτζ κισὶ τουτουλμούσδηρ.

Ἐδδελκὶ κιδζὲ Τατάβλαδα δουλκὲρ Δημήτρι φουδζζετεν βεφὰτ ἰτμίσδιρ.

Γίνε ὃ κιδζὲ Ἀκσὶδ πασὰ μαχαλεσινδὲ γιοργαντζὴ Χαδζὴ Νουρὶ ἐφένδι φουδζζετεν βεφὰτ ἰτμίσδιρ.

Πέργαμα σακινλερινδὲν 45 γιασηνδὰ Ἀδαλὴ Ἀχμὲδ νὰμ σαχς κετζὲν Δζουμὰ κιουνὶ κιόγιοὺν παζαρηνδὰ κεζὲρ ἰκὲν δουσοὺπ, φουδζζετεν βεφὰτ ἰτμίσδιρ.

Ἐδδελκὶ Παζὰρ κιουνὶ σαπάχλαΐν Ἐγρὶ καπού σακινλερινδὲν Πεδὸς ἰσμινδὲ πιρὶ χανεσὶ δαχιλινδὲ φουδζζετεν βεφὰτ ἰτμίσδιρ.

Μουσὴλ Γαζέτασηνδὰ ὀκουνδηγηνὰ κιόρὲ ὀσκηγιάϊ μεσχουρεδὲν ὀλοὺπ, γιγιρμιδὲν ζιγιαδὲ ἐσχασὴ γαδαρανὲ πὶρ σουρετδὲ κατλὲ δζεσαρὲτ ἰτμεσινδὲν δολαγὶ χακκηνδὰ μαχκεμέϊ πιδαγετδὲν μουτεαδδὶδ ἰζχὰρ ἐμιρλερὶ σαδὶρ ὀλμὴς ἰκὲν, σακὶν πουλουνδηγὴ Χαζὰρ-τζὶρτ καριγεσινδὲ μεζγαλλὴ πὶρ κουλὲ ἰνσᾶσὴ ἰλὲ πὶρ κατζ δεφὰ δερδεστινὲ κιδὲν κουββέϊ μουσαλλαχαγὶ κιουσοὺν ἰλὲ καρσουλαγιαρὰκ, πὶρ κατζ κισινὶν ὃ σηραδὰ τελεφὶ ἰλὲ χαπσετινὶ σιδδετλεσδιρὲν βὲ πού ἀραλὴκ πασηνὰ 10—15 καδὰρ ἀτλὴ χαϊδουδλαρὴ δζεμ ἰλὲ καζανὴν χὲρ ταραφηνδζα ἐμνιγὲτ βὲ ἰστιραχάτη οὐμουμιγεγὶ ἰχλὰλ εϊλεγεδζὲκ φαζαΐχὲ πασλαγιὰν Ἀλὶ Ἀπδουλλὰχ Ζεϊνὲπ νὰμ χαϊδουδὴν βιλαγὲτ ἀλάϊ πεγὶ ταραφηνδὰν κιδζέλειν χασρὶ ἰλὲ σιδδετλὶ πὶρ μουχαρεπεδὲν σόνρα, ρουφεκασηνδὰν πιρισινὶν ὀλοὺ ὀλαρὰκ βὲ πὲς νεφερινὶν σὰγ ὀλαρὰκ δερδεστὶ ἰλὲ πινδικλερὶ χαϊδανλὰρ ἐλὲ κετζιριλμὶς βὲ φακὰτ μερκοὺμ Ἀλὶ Ἀπδουλλὰχ Ζεϊνὲπ νάσηλσα σιβισοὺπ φιρὰρ ἰδερὲκ, κιζλενμὶς ἰσέδε, μερκουμὴν ἀρκασὴ πιρακηλμαγιαρὰκ, σεδιδὲν ἀρανιδέριμ.

## ΤΕΦΡΙΚΑ

— 80 —

## ΣΙΑΡΛΑΤΑΝ ΧΕΚΙΜ

Α΄.

**Σερβὶ κιόσκού.**

Σὸν πεχαρὴν ἐγιλὰμη ἀχιρεσὶ ὀλοὺπ, κὴς σογουκλαρὴ τεεσὶρ ἰτμεγὲ πασλαμὴς ἰδουγινδὲν γιὰζ μεβσιμινὶ Ἰσβίτζερινιν σερὶν ὀρμανλαρὴ ἀρασηνδὰ κετζιρμὲκ οὐζερὲ χὲρ ταράφδαν κελμὶς ὀλὰν Φρανσὴζ, Ἴγγλιζ βὲ Ἰτάλια βὲ μεμαλίκι σαΐρὲ ἀγνιασὴ μεμλεκετλερινὲ ἀβδετὲ σιταπὰν ὀλδηκλαρηνδὰν Δζινέβρα κιόλοὺ ἰλὲ Λωζὰν βὲ Σειλὸν δζιβαρὴ τενχαλασμὴς ἠδή.

Γιάλνηζ Λωζὰν κασαπασὴ δζιβαρηνδὰ πὶρ κιόσκδὲ γιάζην κελὲν γιαπανδζηλαρὴν χάλια ἰκαμὲτ ἰτμεκδὲ ὀλδηγὴ κιόρουλούγιορ ἰδὶ γιάκοδ ἰκαμὲτ ἰδενλὲρ ναδὶρ κιόρουλδούκλερὶ χαλδὲ δζιδὰρ ἐχλὶ ἰτζοὺν μαχλοὺμ ἠδή.

Πού κιόσκ τζὰρ ἐτραφδὰν ἀγαδζλὰρ ἰλὲ μουχὰτ ὀλοὺπ, ἀγαδζλαρὴν ἔκσερι σερβὶ βὲ ἀρδήτζ ἀγαδζλαρὴ ἰδουγινδὲν *Σερβὶ Κιόσκοὺ* διμέκλε μααροὺφ ἠδή.

Πὶρ κατζ αϊδὰν περὶ πού κιόσκδὲ ἰκὶ καδὴν ἰλὲ πὶρ τζοδζοὺκ βὲ γερλὶ παγτζεβὰν ἰλὲ καρησὴ ἰκὶ καδηνὴν χιζμετκιαρλὴκ βαζηφεσινὶ δαχὴ ἰφὰ ἰδενλὲρ ἰδί.

Πού ἰκὶ καδὴν χικιαγεμιζὶν σεπέπι ταχριρὶ ὀλὰν Δελουζυνὶν ζεβδζεσὶ Βικτωρία ἰλὲ γεμσιρεσὶ Ἰωσηφίνα βὲ τζοδζοὺκ πιλδιγιμὶζ Λέων ἰδιλέρ.

Ὀκτώβριος ἀγινὶν σὸν κιουνλερινδὲν πιρισινὶ ἀκσάμησὴ ἔκσεριγια καρανλὴκ ἰτζινδὲ πουλυνὰν κιόσκδὲ φέκ-ελ-ἀδὲ ὀλαρὰκ, πὶρ τζὸκ σαβκλὰρ γιακηλοὺπ, ἰτζεριδεκὶ ἀϊδηνλὴκ παγτζὲ βὲ δζιβαρὴ δαχὴ τενβὶρ ἰτμεκδὲ ἰδί.

Πού χὰλ κιόσκδὲ ἰκαμὲτ ἰδὲν καδηνλαρὴν ὃ ἀκσὰμ πὶρ *ἑορτὴ λερὶ* ὀλδηγηνὴ κιόστερὶρ ἰδί.

— Χεβὰ μὶν γάϊρι μεεμοὺλ γαγέτλε λατὶφ βὲ μουλαγὶμ ὀλδηγηνδὰν κερὲκ σοφανὴν βὲ κερὲκ σουρρὰ ὀδασηνὴν παγτζεγὲ ναζὴρ ὀλὰν πέντζερελερὶ ἀτζὴκ ἠδή. Πού ἰκὶ ὀδαδὰ βὲ μερδιβὲν πασλαρηνδὰ βὲ σαΐρ μαχαλλερδὲ ἀλτὴ βὲ δὸρτ ρουμλὴ σαμιδανλὰρ γιακηλοὺπ, κιόσκιοὺν ἰτζὶ βὲ δησὴ σαβκ ἰτζινδὲ ἰδί.

Τζοδζοὺκ Λέων παγτζεδὲ βὲ σοφαδὰ πὶρ χάϊλη ὀϊναγιοὺπ, γιορουλδουκδὰν σόνρα οὐγιουγιὰ καλδηγηνδὰν γιαταγηνὰ κιότουρουλοὺπ, γιατηρηλμὴς ἠδή. Σοφαδὰ ἰκὶ κὴζ καρηνδὰς καλοὺπ, πὶρ χάϊλη ζεμὰν μουκιαλεμὲ ἰτμεκδὲ ἰδιλέρ.

Ἰκιδὲ πιρδὲ ἰκὶ καρηνδὰς ἔλλερινὲ πὶρ τηλεγρὰφ ἀλοὺπ, ὀκουμακδὰ ἰδιλέρ. Βικτωρία πού τηλεγραφὴ γιγιρμὶ δεφαδὰν ζιγιαδὲ ὀκουμὴς ἠδή. Τηλεγρὰφ σαπάχλαΐν Παρισδὲν κελμὶς ἰδί.

Τηλεγρὰφ τεκρὰρ ὀκουνδηκδὰν σόνρα Βικτωρία ἰλὲ Ἰωσηφίνα ἀρασηνδὰ σοὺ μουκιαλεμὲ δζερεγιὰν ἰτμίσδιρ.

— Σεβκιλίμ Ἰωσηφίνα! Νὲ δέρσιν; ἀκσὰμ ὀλδὴ κιόρούνμεδιλερ ἀδζίπα κελμεγεδζεκλέρμι; τηλεγρὰφ χαρεκὲτ ἰτδικλερινὶ πιλδιριγιορ ἔμμα οὐμιδιμὶ κεσμεγὲ πασλαδήμ.

— Πού τηλεγρὰφ μουχαρρεμεδὲν σόνρα τζεκιλδὶ διμέκκι ἀκσὰμ ὀϊτοὺλ ἰδί. Δὸν κιδζὲ χαρεκὲτ ἰδὲν κατάρα κιρμὶς ὀλμαλήδηρλαρ. Πουχισάπδζα γιαρήμ σαὰτ ἐββὲλ Λωζανὰ κελμὶς ὀλμαλήδηρλαρ. Ἀραπὰ πουληνδζαγια βὲ ὀραδὰν πούραγια κελίνδζιγε καδὰρ πὶρ πουδζοὺκ σαὰτ λαζὴμ· οὐμιδσιζλιγὲ σεπὲπ νέ;

— Ἰστὲ τηλεγραφδὰ νὲ γιαζήγιορλαρ. Μουχαχκεμὲ πιτδὶ Πλαιζὸ μαχκιοὺμ ὀλδή. Μουχακεμὲ ἐσνασηνδὰ ἰσμὶμ δαχὴ ζίκρ ὀλὴνμαμὴς· διμέκκι Δοκτὼρ ἰλὲ ἀβοκατημιζὶν ζαχμετλερὶ πουσὰ κιτμεδί. Πὲν κουρτηλδήμ. Φράνσαγια ἀβδὲτ βὲ ἰκαμὲτ ἰδεπιλίριμ . . . Νὲ καδὰρ τεσεκκιοὺρ ἰτσέμ, ἀζδηρ· λάκιν φικρὰρ ἰδὲν ἰτζοὺν νὲ ὀλδή; τηλεγραφδὰ πὶρ σέϊ γιαζμαγιορλάρ.

— Χάλια ὀνήμη δουσουνούγιορσουγ; μαχκιοὺμ ὀλδὴ ἰσέ, σανὰ νέ; ἐκδιγινὶ πιτζμὶς ὀλδή. Ὃ μεκρουχὶ, ὃ δζανιγὶ χάλια σουνούτμαδηγγμη;

— Νὲ δέγιορσουγ χεμσιρεδζιγίμ; δζιγὲρ παρὲμ Λέωνουν παπασὴ ὀλδηγηνὴ οὐνουτδηνμη; ὀνὰ σουρούλεδζὲκ λεκὲ πανάδα, τζοδζουγάδα σερπιλμέζμι; Ἀμὰν γιὰ Ραππὶμ, δζεφαλαρὴμ νὲ ζεμὰν πιτεδζέκ;

— Ἰνσαλλὰχ πιτέρ. Ζεβδζὶν σὰγ ὀλδήκδζα σενὶν ἰτζοὺν κορκάρημ· χὲρ νὲ χὰλ ἰσέ, σουκιουρλὲρ ὀλσοῦνκι, σὲν χὶτζ ὀλμὰζ ἰσέ, μαχκιοὺμ ὀλμὰκ λεκεσινδὲν κουρτηλδήν . . . . Πουνλαρὴ πὶρ ταραφὰ παρακαλήμ. Ἀβοκὰτ ἰλὲ περαπὲρ Δοκτώρδα κελεδζέκμι; Τηλεγραφναμεδὲν πὶρ σέϊ ἀνλασήλμαγιορ.

— (Βικτωρία τεπεσσοὺμ ἰδερὲκ) ἐλπέττε Δοκτώρδα κελεδζὲκ· κελμεμεζλὶκ ἰτμὲζ ζαννἰδέριμ.

— Χακκὴν βάρ. Δοκτωρὴν σανὰ πὶρ τεβεδζζουχὶ μαχσουσὴ βάρδηρ.

— Πανάμη, σανάμη; κετζμισὶ οὐνουτδὴ βὲ χακκηδὰ βάρ. Πού κιουνκὶ κιουνδὲ σεβιλμεγὲ σαγιὰν ἀλιδζενὰπ, ἀκηλλὴ, διραγετλὶ, γιόυρεγὶ πὰκ πὶρ κὴζ πουλούγιορ . . . . κετζμισδὲ σεβδιγὶ ὃ πὶρ κὴζ πού σηφφατλαρδὰν μαχροὺμ ὀλδηγηνδὰν, πασηνὰ πού πελαλὰρ κελδί . . . . Δοκτὼρ κελεδζὲκ βὲ σεβιλμεγὲ ἐζ χὲρ δζιχὲτ σαγιὰν ὀλὰν κὴζ ἰτζοὺν κελεδζέκ . . . πενὶμ ἰτζοὺν κελεδζὲκ δεγίλδιρ.

— (Ἰωσηφίνα κιζαροὺπ, ποζαραράκ). Νὲ δέγιορσουν Βικτωρία; Δοκτὼρ Πελκοὺρ πὶρ δὸστ πὶρ χαμιμίζδιρ . . . . Σιμδιγὲ δεγὶν πασκὰ πὶρ δούρλοὺ φίκρ-ου-ἐμὲλ κιόστέρμεμισδιρ. τεεμὶν ἰδέριμ.

*(Πακηγεσὶ βάρ)*

μακδὰ πουλουνδηγηνδὰν ὀνήνδα σὰγ βὲ γιὰ ὀλοὺ ὀλαρὰκ δερδεστὶ μεεμούλδηρ.

Μούμα ἰλέϊχ ἀλάϊ πεγινὶν βακὴ ὀλὰν τααχηπάτι δζιδδισὶ 'Αλινὶν δζεμιγετινὲ πού σουρέτλε δαγητμακδὰν πασκὰ, ἰκὶ πόγιοὺκ νετιδζέϊ ἀσαϊσπερβερὶ δαχὴ τεβλὶδ εἰλεμίσδιρκι, πιρισὶ σακὴϊ μερκοὺμ 'Αλιγὲ σακαβέτδζε ρεκαπὲτ ἰδὲν Σεΐτδα νὰμ χαϊδουδήδα μούμα ἰλέϊχ φενὰ χαλδὲ σηκηὄδηρδηγηνδὰν πούραλαρδα δικὶς δουτδουράμαγιαδζαγηνη ἀνλαγιοὺπ, 'Ερπὶλ καζασηνὰ φιρὰρ εἰλεδιγὶ χαπὲρ βιριλμεσὶ ἰλὲ καζάϊ μεζκιοὺρ καϊμακαμληγηνὰ βιρελὲν ἔμρ οὐζερινὲ 'Ερπὶλ ζαπτιγὲ γιοὺζ παπησὴ μακαγετινδεκὶ μεβδζούδλε τααχηπὲ τεζηαρὰκ, μερκοὺμ χαϊδουδὴ πὶρ κιοϊδὲ γακαλαγιοὺπ, πὶρ μούδδετ μουχαρεπεδὲν σόνρα κενδισινὶ σὰγ ὀλαρὰκ βὲ ρεφικὶ Γιουσνὶ ὀλοὺ ὀλαρὰκ δερδὲστ βὲ δζέπρεν κητζηρμὴς ὀλδηγὴ πὶρ κηζὴδα ἐλινδὲν κουρταρμασὴ μαδδεσίδιρ. Δικερίδε Πίτλις βὲ Διγιαρπεκὶρ βὲ Μουσὴλ βιλαγετλερινὲ μερποὺτ Σσερνὰκ βὲ Σελιφάνι βὲ δαχὰ πάζη κὄαίρι δζεσιμὲ ἀρασηνδὰ πόγιουδζεκ πὶρ χαδισὲ ζουχουρηνὰ σεπὲπ βιρεδζὲκ τεδζαβουζατὰ δζουρὲτ βὲ ζάτεν ὀτεδὲν περὶ χηρσηζλὴκ βὲ χαϊδουδλὴκ φαζαϊχὶ ἰλὲ οὔλφὲτ ἰδὲν Σιλβάτι μουουτεπερλερινδὲν βὲ Ζεμὰρ σακινλερινδὲν Γιουσοὺφ ἐφένδινιν πιραδερὶ 'Απδὶ Γαζαλὲ νὰμ μεσχοὺρ χαϊδουδούνδα σακὶν πουλουνδηγὴ καριγὲ ἄνσηζη, μούμα ἰλέϊχ ἀλάϊ πεγὶ ταραφηνδὰν σαρηλαρὰκ, μερκοὺμ 'Απδινὶν σηζηλδησηζδζὰ σὰγ ὀλαρὰκ ἄχζ-οὺ-κιριφτὶ καζιγεσίδιρ.

Σιρουζδὰν «Μονυτὼρ 'Οριενταλὰ» γιαζηλδηγηνὰ κιορὲ 24 κιοὺν ἐσαφετδὲν βὲ 600 λίρα φιδιγέϊ νεδζὰτ ἰτασηνδὰν σόνρα χαϊδουδλὰρ Παπάζογλουνὴ σαληβιρμισλέρδιρ.

'Ιστανπὸλ ρηχτημλαρὴ ἀμελιγιατανὰ κελεδζὲκ Μὰρτ ἰτζινδὲ πασλανηλαδζάκδηρ.

Κέμλεϊκ καζασηνδὰ Τζεκλὲρ καριγεσὶ σακινελερινδὲν 'Ετὲρ ἰσμινδὲ βὲ 25 γιασηνδὰ πὶρ 'Ερμενὶ καδηνηνὴν κοληνδὰ πεϊδὰ ὀλὰν πὶρ οὐροὺν ἀμελιγιάτη δζεραχιγὲ ἰλὲ τζηκαρηλμασηνὰ λούζοὺμ κιορούλοὺπ, παγιλτμακσηζὴν καδὴν κεμάλι δζεσαρὲτ βὲ μετανέτλε κοληνὴ οὐζαδοὺπ, γιαρὴμ σαατδὰν ζιγιαδὲ δεβὰμ ἰδὲν ἀμελιγιάτη δζεραχιγὲ ἐνασηνδὰ σὲς τζηκάρμαμὴς βὲ χὲρ κεσὶ χαϊρετδὲ πηρακμήσδηρ.

[illegible] ἰτζοὺν ἰμτιγιὰζ ταλὲπ ἰτμεκδὲ πουληνὰν Τελλόγλου ἰζζετλοὺ Συμεωνάκι ἐφένδινιν ὄλ παπδεκὶ ἰστιδὰ βε [illegible] Ναφιὰ ναζαρέτι ἀλιγεσινὲ χαβαλὲ πουγιουρηλμὴς ἠδή.

Μούμα ἰλέϊχ Συμεωνάκι ἐφένδινιν ἄρζ ἰτδιγὶ σεραΐτ ἰλὲ Φιλὶπ Μελχάμε ἐφένδινιν ἄρζ ἰτμὶς ὀλδηγὴ τεκλιφατδὰν χάνκισι μεναφιΐ δεβλετὲ δαχὰ ζιγιαδὲ μουβαφὴκ ὀλδηγὴ ἀνλασηλμὰκ οὐζερὲ ἐβράκη μεζκιουρενὶν ναζαρέτι μουσάρουν ἰλεϊχάδζα δερδέστι τεδκὴκ πουλουνδηγὴ χαπὲρ ἀληνμήσδηρ.

Κασαπὰ δεμὶρ γιοληνὴν ἰσλετμεσὶ κενδισινὲ ἰχαλὲ ὀλουνμὰκ οὐζερὲ Μ. Νακελμάκερς ταραφηνδὰν χὀκιουμέτι σενιγεγὲ τακδὶμ κηληνὰν ἰστιδὰ ἰλὲ ἐβράκη μουτεφερριασὴ ναφιὰ ναζαρέτι ἀλιγεσίνδζε τεδκὴκ κηληνδηκδὰν σόνρα Πάπη ἀλὶ δζανίπι σαμισινὲ ἰαδὲ βὲ τακδὶμ ἰδιλμὶς ἰδί.

Κετζὲν τζεχαρσενπὲ κιοὺνὶ τοπλανὰν μεδζλίσι χάσσι βουκελαδὰ ἐβράκη μεζκιουρὲ τεδκὴκ πουγιουρηλδηγὴ κιπὶ, ἐββελκὶ παζὰρ κιοὺνὴ δαχὴ τεδκηκὰτ δεβὰμ ἰτμὶς βὲ ὄλ παπδεκὶ λαϊχανὴν μεβκὴϊ φέϊλ βὲ ἰδζραγιὰ κονηλμασὴ Εὐρώπα πόρσαλαρηνδα ζουχοὺρ ἰδὲν μούσκιλάτι μχλιγενὶν πὲρ ταρὰφ ὀλουνμασηνὰ τααλλὴκ κηληνμήσδηρ.

Μουδάνια—Προύσα δεμὶρ γιὸλ χαττὴ κελεδζὲκ 'Απρίλιος ἰπτιδασηνδὰν ἰϊτιπάρεν γιολδζη νακλινὲ πασλαγιαδζαγὴ βὲ Δερσααδετδὲν Μουδάνιαγια καδὰρ ὀλὰν μεσαφεγὶ οὔτζ σαατδὰ κατ ἰτμὲκ οὐζερὲ χὲρ κιοὺν πὶρ βαπὸρ ἰσλεδιλε δζεγί χαπὲρ ἀληνμήσδηρ.

Πάνδηρμα—Κόνια δεμὶρ γιὸλ σαχίπι ἰμτιγιαζὴ Μ. Νακελμάκερς σιμδιγὲ καδὰρ μεζκιοὺρ χατὴ ἰνσὰ ἰτμὲκ ἰτζοὺν κομπάνια τεσκὶλ ἰδέ μεδιγι πεγιανὴ ἰλέ 'Αϊδὴν δεμὶρ γιὸλ κομπάνιασηνὴν τάχτη ἰμτιγιαζηνδὰ πουλουνὰν χαττὴν Κόνιαγια καδὰρ τεμδιδινὶ ταλὲπ ἰτμεκδὲ πουλουνμήσδηρ.

Δεδὲ ἀγαδζδὰν Σελανιγέ καδὰρ πὶρ δεμὶρ γιὸλ ἰνσασὴ ἰτζοὺν ἰστιδὰ τακδὶμ ἰδενλερὶν μηκδαρὴ γιγιρμὶ δόρδέ παλὴγ ὀλδηγὴ χαλδέ, ποὺ κερρὲ πάζη ταραφλαρδὰν δαχὰ μουραχδζαὰτ βουκοὺ πουλδηγὴ βὲ ἐζὰν δζούμλε σααδετλοὺ Γιάνκο 'Ιωαννίδης πὲϊ χαζρετλερινὶν λαϊχασηδὰ ποὺ μεγιανδὰ ἰδουγὶ ριβαγὲτ ἰδιλμεκδέδιρ.

Πεντζσενπὲ κιοὺνὶ *Εἰσόδια τῆς Θεοτόκου* ἑορτησὶ ὀλμάγηλα Γαζέταμηζ νεσρ ὀλήνμαγιαδζάκδηρ.

## ΙΧΤΑΡ ΒΕ ΡΙΔΖΑ

'Ιϊλάνη σαπηκημὴζ μουδζιπίνδζε ἀλδηκλαρὴ Γαζέταλαρην πεδελινὶ πὶρ ἄϊ ἰτζινδὲ τεεδιγὲ ἰτμεγενλερὶν πὶρ ἀιλὴκ ζιγιανηνὴ σινεμιζὲ τζεκερὲκ, κεσδιγιμιζδὲ πὲκ τζὸκ ταραφδὰν «πεδελὶ βιρέμεγεδζεκ ἀδεμλερδένμιϊζ; Γαζέταμηζη νίτζουν κεσδινίζ;» σικιαγετλερὶ ἰλὲ κηγιαμετλὲρ κοπαρηλδή. 'Ινσὰφ ὀληνσούν! ἀλτὴ ἄϊ Γαζέταγι γεεμὶ τζηκαρδηγημηζδὰν δολαγὶ δουτζὰρ ὀλδηγημὴζ 200 λίραδαν μουτεδζαβίζ ζιγιὰν γετίσμεμις κιπὶ, δεφτερλεριμιζὲ μουραδζαὰτ ἰτδιγιμιζδὲ 'Ιανουάριος ἀγινδὰν πασλαγιαρὰκ ὄν ἄϊ ζαρφηνδὰ τεεδιγὲ ὀληνμαλαρὴ λαζὴμ κελὲν πεδελλερδὲν 200 λίρα ματλουπημὴζ ὀλδηγηνὴ κιορδοὺκ. 'Ινσὰφ ὀλησούνδα, πεδελλερινὶ βίρμεγεν χαϊρχαχὰν πὶρ ἄν ἐββὲλ κιονδερμεγὲ χιμμὲτ πουγιουρσουνλάρ.

*Κιουμρὸὺκ μουαμελατηνὰ δαΐρ ταντζὴμ ἰδιλοὺπ, μεριγέτι ἀχκιαμηνὰ πὶλ ἰστιζὰν ἰραδεΐ σενιγεΐ χαζρέτι Παδισαχὶ μουτεαλλὶκ βὲ σερεφσουδοὺρ πουγιουρηλμὴς ὀλὰν νιζαμναμὲ σουρετίδιρ*

*(Μαπάδ)*

Πεσινδζὶ μαδδέ. — Καπουδανλαρ κεμιλερινὲ ταχμὶλ ἰτδικλερὶ ἐσγιανὴν Μανιφέστοσηνη χαρεκετλερινδὲν ἐββὲλ κιουμρούγε ἰπραζ μεδζπούρδηρ· βὲ ποὺ μουαμελενὶν ἰφασηνδὰν σόνρα κιουμρδὸὺκ ἰδαρεσὶ ταραφηνδὰν δαχὴ κεμινὶν χαρεκετινὲ ρουχσὰτ ἰτασὴ ἰτζοὺν λιμὰν ἰδαρεσινὲ μεεζουνιγὲτ ἰϊτὰ ὀλουνμὰκ βὲ ἰσπου μεεζουνιγὲτ ἰχραδζὰτ μανιφέστοσηνην μουκγενεσινὶ μουτεακὴπ βὲ χὲρ χαλδὲ μεζκιοὺρ μανιφέστονην ἰπραζηνδὰν οὔτζ σαὰτ πὶρ μουδδὲτ ζαρφηνδὰ βιριλμὲκ λαζήμδηρ· βὲ λιμανδὰν τζηκμὰκ ἰτζοὺν ρουχσατναμὲ ἀλμακσηζὴν χαρεκὲτ ἰτμὲκ κιαφφεΐ σεφαΐν καπουδανλαρηνὰ μεμνούδηρ. Σσοὺ καδάρκι, σεφαϊνὶν χαρεκὲτ ἰδεδζεγὶ λιμανδὰ ἀδζένταση πουλουνοὺρ βὲ οὔτζ κιοὺν μουδδὲτ ζαρφηνδα παλιαδα μουχαρρερ μανιφέστο μουμελατηνὴ ἰφὰ ἰδεδζεγινὶ ταχρίρεν τεαχοὺδ ἰδεδζὲκ ὀλοὺρ ἰσέ, κιουμρὸὺκ ἰδαρεσὶ μανιφέστονην ἰπραζηνδὰν ἐββὲλ σεφινενὶν χαρεκετὶ ἰτζοὺν μουσααδὲ ἰδεπιλεδζέκδιρ· βὲ ποὺ γιολδὰ κιοστεριλὲν τεσχιλατδὰν ἰστιφαδὲ ἰτμὲκ ἰστεγὲν βαπὸρ κουμπάνιαλὴ ταραφλαρηνδὰν ταχγὶν ὀλουνὰν ἀδζένταλαρ σεφινελερινὶν καπουδανλαρὴ δζανιπινδὲν χὲρ νὲ ζεμὰν χιλάφι νιζὰμ πὶρ χαρεκὲτ βουκοὺ πουλοὺρ ἰσέ, ἀνδὲν δολαγὶ μεσοὺλ ὀλαδζακλαρηνὰ δαὶρ μουκαβελὰτ μουχαρριρλιγινδὲν μουσαδδὰκ πὶρ κητὰ τεαχοὺδ σενεδὶ ἰτὰ ἰδεδζεκλέρδιρ.

'Αλτηνδζὴ μαδδέ.—'Ιδχαλὰτ βὲ ἰχραδζὰδ βὲ τρανσὶτ βὲ ἀκταρμα ἐσγιασηνὴν *ἀντρεπὸ* ἀνπαρηνὰ βαζὴ βὲ γιὰ πὶρ λιμανδὰν δίκερ λιμανὰ νακλὶ κιπὶ πὶλ-δζούμλε μουαμελάτι ρουσουμιγενὶν ἰφασὴ ἰτζοὺν ἐββὲλ πὲ ἐββὲλ ἐσγιὰ σαχιπὶ βὲ γιὰ βεκιλὶ ταραφηνδὰν μουμζὰ πὶρ πεγιαννάμὲ ἰϊτὰ ὀλουναδζάκδηρ· κιουμρὸὺκ ἰδαρεσὶ ἰσπου νιζαμναμενὶν ὀνηνδζὴ μαδδεσινδὲ κιοστεριλὲν ἐβρακδὰν πιρινὶ χαμὶλ πουλουνὰν ζατὴ ἐσγιὰ σαχιπὶ ἀδδ ἰδεδζέκδιρ.

Γεδινδζὶ μαδδέ.—Πεγιαννάμὲ κιουμρούγε ἰπραζ ὀληνδηγηνὴ μουτεακὴπ ἐσγιανὴν μουαγενεσινὲ μουπασερὲτ ὀλουνοὺρ βὲ κιουμρὸὺκ ἰδαρεσὶ πὶλ-δζούμλε καπλαρὴ κιουσὰδ βὲ μουαγενὲ ἰτμὲκ σαλαχιγετινὶ χαΐζδηρ. Ἔγερ καπλὰρ κιουμρὸὺκ ρεσμινὶν ἰφασηνδὰν σόνρα πιλὲ, πὶρ ἰκινδζὶ μουαγενεγὲ λουζοὺμ κιορδουγοὺ χαλδὲ κιουμρὸὺκ ἰδαρεσινὶν μεζκιοὺρ καπλαρὴ τεκρὰρ μουαγενὲ ἰτδιρμεγὲ χὲρ βακὴτ χακκὴ βάρδηρ. Βὲ μουαγενὲ ὀλουναδζὰκ καπλὰρ μουαγενεγὲ μαχσοὺς μαχαλλερδὲ βὲ μὰλ σαχιπινὶν χουζουρηνδὰ κιουσὰδ βὲ μουαγενὲ ἰδιλεὺρ. 'Εσγιανὴν σουχουλέτλε κιουμρούγε ἰχρὰζ βὲ γιὰ κιουμρουκδὲν δενιζὲ τενζὶλ ἰδιλμεσὶ βὲ πυυνλαρὴν κερὲκ χίνι μουαγενεδὲ βὲ κερὲκ μαχαλλερὶ μουνταζὰμ πὶρ σουρετδὲ τερτὶπ ἰδιλεδζέκδιρ.

Κερὲκ κηταλαρηνὴν πόγιουκλουγινδὲν βὲ κερὶκ τζὸκ γὲρ ἰστιλὰπ ἰδεδζεκλερινδὲν νασὶ ἀνπαρλαρὰ βὰζ ὀλούνμαγιαν ἐσγιὰ χαριδζδὲ βὲ κιουμρουγὶν κιοστερεδζεγὶ πὶρ μαχαλδὲ μουαγενὲ ὀλουναδζάκδηρ.

Σεκιζινδζὶ μαδδέ.—'Ιδχαλὰτ ρουσουμὶ ἰδχαλὰτ ταριφασηνὰ τεβφίκαν ἰστιφὰ ὀλήνοὺρ ρέσμι κιουμρουκδὲν μουὰφ δουτηλὰν βὲ ἰδχαλὴ μὲν ἰδιλὲν ἐσγιὰ ταρίφαγια μερποὺτ πὶρ βὲ ἰκὶ νόμερολὴ δζεδβελδὲ τααδὰδ ὀληνμήσδηρ· ἐσγιάϊ δαχιγεδὲν σαρφιγιὰτ βὲ ἰχραδζὰτ ρουσουμὶ ἀλήνμαγιαδζὰκ βὲ ἐσγιάϊ ἐδζνεπιγεδὲν δαχὴ τρανσὶτ ρεσμὶ ἄχζ ὀλήνμαγιαδζάκδηρ· μεμαλίκι σαχανὲ λιμανλαρηνδὰν βουρουδ ἰδεδζὲκ ἐσγιὰ σαχιπὶ ἰσπου νιζαμναμὲ ἀχκιαμηνὰ τεβφίκαν τεζκιρὲ ἰπρὰζ ἰδέμεδιγι χαλδὲ χένουζ ρέσμι κιὸμρουγὶ ἰστιφὰ ὀλήνμαμὴς ἐδζνεπὶ ἐσγιασὴ ναζαρὴ ἰλὲ πακηλαδζάκδηρ ἀνπὰρ βὲ ἐντριπὸ βὲ χαμμαλιγὲ βὲ δζέρι ἀσκὰλ βὲ σαϊρενὶν οὐδζρετὶ δαχὴ ταρίφα βὲ νιζαμάτη μαχσουσασὴ μουδζιπίνδζε ἄϊρηδζα ἰστιφὰ ὀληναδζὰκ βὲ ποὺ οὐδζρετλὲρ γιάλνηζ βουκοὺ πουλὰν χηδεμὰτ βὲ μεσαριφὲ πὶρ καρσηλὴκ ἀχζηνδὰν ἰπαρὲτ ὀλαδζάκδηρ.

Ρέσμι κιουμρὸὺκ φὶ μιρισὶ ἰλὲ ἀλτοὺν ὀλαρὰκ, ἀληναδζὰκ βὲ λεδ-οὺλ-χαδζὲ κιουμροὺκ ταριφασηνὰ τεβφίκαν μὰ φὰρκ σὶμ μεδζιδὶ ὀλαρὰκ τεεδιγὲ ὀληνμασὴ δζαΐζ ὀλαδζὰκ βὲ ἐμτιὰ βὲ ἐσγιὰ ρουσούμι ἰδζαπιγεσὶ τεμάμεν τεσβιγὲ ἰδιλμεδίκδζε ἐσχαπηνὰ βιριλμεγεδζέκδιρ, μεσκιουκάτη ἐδζνεπιγεδὲν "Ιγγλιζ ἀλτουνὴ βὲ ἀλτοὺν φρὰνκ βὲ 'Αλαμάνιαννη κορδὸν τεσμιγὲ ὀλὴνὰν ἀλτοὺν σικκεσὶ δαχὴ κηϊμέτι χακκηγελερὶ οὐζερινὲ καποὺλ ἰδιλεδζὲκ βὲ κηϊμέτι μεζκιουρὲ ζαρπχανέϊ ἀμιρὲ ταραφηνδὰν πὶλ τααγὶν ἰϊλὰν ὀληναδζάκδηρ.

Χὲρ νέρεσι ἰτζοὺν ὀλοὺρ ἰσὲ ὀλσοὺν κιουμρουκλερὲ βουρουδ ἰδὲν ἐσγιανὴν μερσὲλ ἰλεχινδὲν κερὲκ ποὺ ἐσγιὰ βὲ κερὲκ ἐββέλδζε δζελπ ἰτμὶς ὀλδηγὴ σάϊρ ἐσγιαδὰν δολαγὶ κιουμρούγην ματλουπὴ ὀλδηγὴ τακδιρδὲ δίκερ πορδζλαρηνὰ τερδζίχαν ἐσγιάϊ μεζκιουρεγὲ κιουμροὺκ ἰδαρεσὶ τεεμινὰτ μακαμηνδὰ τεβκὴφ ἰδεπιλεδζέκδιρ.

Τοκουζηνδζὴ μαδδέ.—Κιουμροὺκ μουαμελατη χὴταμ πουλδηκδὰν βὲ ρουσούμι ἰδζαπιγεσὶ τεεδιγὲ ὀληνδηκδὰν σόνρα ἐσγιαγὶ κιουμρουκδὲν τζηκαραδζὰκ κίμσεγε πὶρ καποὺ πούσουλαση βὲ πίρδε ρεσμὶν τεεδιγὲ ὀληνδηγηνὰ χαβὶ μακπούζ σενεδὶ ἰϊτὰ ὀληναδζὰκ βὲ πὶλα ρέσμι κιουμρὸὺκ μεμαλίκι μαχρουσενὶν δίκερ πὶρ λιμανηνὰ βὲ γιὰ ἐδζνεπιγὲ κιονδεριλμὲκ οὐζερὲ κιουμρούγε κετουριλεδζὲκ ἐσγιάϊ ἐδζνεπιγὲ ἰτζοὺν σάλεφούζ-ζίκρ μακποὺζ σενεδὶ ἰπρὰζ ὀληνμασηνὴ ταλὲπ ἰτμεγὲ κιουμρουγὶν χακκὴ ὀλαδζάκδηρ.

*(Πακηγεσὶ βάρ)*

## ΓΙΟΥΝΑΝΙΣΤΑΝ

'Αθήναιγε βασὴλ ὀλὰν Σιὰμ χιόκουμδαρηνὴν καρηνδασὴ Πρένς Δαμρόγκ βὲ ὀγλοὺ Πρένς Τσά[illegible] Γιράν Πρετάν ὀτελινὲ ναζὶλ ὀλμησλάρδηρ.

Μουσάρουν ἰλεϊχιμὰ Κηρὰλ Γεώργιος χαζρετλερινὲ πόγιοὺκ πὶρ νισὰν τακδιμινὲ μεεμούρδηρλαρ.

Σιὰμ μεμαλικὶ 25 μιλλιὸν ἐχαλιγὶ σαμὶλ βασὴ πὶρ δεβλέτδιρ. Χιόκουμδαρὴ Πιραμπὰτ Μάχα Τζουλακόνδορ χαζρετλερὶ Ρωσσία βελιΐ ἀχδὴ Γιρὰν Δοὺκ Νικόλαος βὲ Γιουνὰν Κηραληνὴν ἰκινδζὶ ὀγλὴ Πρένς Γεώργιος χαζαρατηνὰ ὄλ μερτεπὲ ἀλιδζεναπανὲ βὲ δεπδεπελὶ ἰκράμ-οὐἰζζετδὲ πουληνοὺπ, ὄλ καδὰρ κηϊμετδὰρ χεδιγελὲρ βιρμίσδικι, μουσάρουν ἰλεϊχιμὰ χαϊρὰν καλμησλὰρ ἠδή.

Μησηρδὰ πουλουνὰν 'Αούστρια 'Ιμπερατωρίτζασὴ 'Ελισάβετ χαζρετλερὶ ποὺ χαφτὰ ἰτζινδὲ Κόρφα ἀδασηνὰ ἀδδὲτ ἰδεδζέκδιρ. Μουσάρουν ἰλεϊχὰ Καχιρεδὲ Χηδὶβ χαζρετλερὶ ἰλὲ χαρεμινὶ ζιγιαρὲτ ἰτμίσδιρ. Κόρφαδα γιαπδηρδηγὴ σεραγινδὰ πίρδε Θέατρον ἰνσὰ ἰτδιρμὲκ νιγετινδέδιρ.

Γιουνὰν μεδζλίσι μεπουσανὴ ρεϊσλιγινὲ Βώλος μεπουσὴ δοκτὼρ Νικόλαος Γεωργιάδης ἰντιχὰπ ὀληνμήσδηρ.

'Αούστρια, Ρωσσία βὲ Φράνσα δεβλετλερινὶν 'Αθήναι σεφιρλερὶ Κηρὰλ Γεώργιος χαζρετλερὶ ἰλὲ μουλακὰτ ἰτμισλέρδιρ.

## ΤΕΡΠΙΓΕΪ ΕΒΛΑΔ

### 'Αταλαρὰ.

«'Ινσὰν ἰτζοὺν ἔν ἀλὶ, ἔν μουκαδδὲς, ἔν λεζὶζ σααδέτι χακικὶ βὰρ ἰσέ, ὄδα ἐγὶ ἐβλὰδ σαχιπὶ ὀλμακδὰν ἰπαρέτδιρ».

Πὶρ κηρὰλ κενδὶ ἐβλαδηνὰ πὶρ σουρέτι μαγρουρανὲ ἰλὲ ἀτφη νικιὰχ εἰλέρ· πόϊλε πὶρ χαζινέϊ πὶ μισλὶ νὲ τάδζ οὺ-ταχτὴ ἰλὲ νέδε σάν-ου σερεφινὶ ρούπὰρ ἰδέρ· ἀνλερὶν κιαφφεσινὲ πουνοὺ τερδζὶχ ἰδέρ.

'Ασχάπι σερβετδὲν πιρινὲ μιλλιονλάρδζα σερβετινὶμὶ γιόκσα ἐβλαδηνὴ σεβίγιορ ἰδιγὶ σουὰλ ὀλουνσα, πουνὰ δζεβὰπ ἰτζοὺν χὶτζ δουσοὺνμέζ. Πὶρ βαλιδὲ ἐβλαδηνὴ ἀγουσλαρηνὰ ἀλὴρ ἀλμὰζ, ἐσκρίζι μεσερρὲτ ὀλοὺρ (σεβινδζινδὲν κιοζ γιασλαρὴ δόκερ). Δουνγιαδα πάχτη σαχτὴ κενδινὶ δεργιάϊ γεεσὲ γάρκ ἰτμίς, ζαρουρέτού-ἰχτιγιαδζδὰν μαάδα πὶρ σεγὶ ὄλμαγιαν μάλού-μουλκδὲν μαχρουμ καλὰν πιλὲ ἔγερ χαϊρλὴ ἐβλὰδ σαχηπὶ ὀλοὺρσα νὲ πακὴρ δινιλὶρ νέδε πὶ πάχτ, πούδα μεσοὺδ βὲ παχτιγιὰρ ἄδδ ὀληναπιλίρ.

'Εβλὰδ ἰνσανὴν ὀλοὺμσούζλουγοὺ διμέκδιρ· πουνλὰρ πιζὲ ἰστικπὰλ ἰτζοὺν βεσαδὲτ ἰδὲρ γιάνι πὶζ τέρκι δουνγιὰ ἰτσὲκ πιλὲ πιζδὲν σογραλὲρ ἰλὲ πεϊνιμιζδὲ πὶρ πὰγ ὀλμασηνὰ βασητὰ ὀλουρλάρ.

'Εσκὶ ἀδαμλαρὴν τζὸκ τοροὺν σαχηπὶ ὀλανλαρὴ ἔν παχτιγιὰρ ἀδδ ἰτμελερὶ πουνὰ μεπνίδιρ. 'Αχιππὰ βὲ ἀκριπασηνὰ ἐβλὰδ δουασὴ σερβετδὲν, ἰλιμδὲν, ρουτπεδὲν, βέλχασηλ ἐνάμι δουνγεδιγεδὲν ἔν ἀλισινὶ, ἔν μουκαδδεσινὶ δουὰ ἰδίγιορ ναζαρηνδὰ ἠδή.

Λάκιν ἐβλάτδα χαϊρλὴ ἐβλὰδ ὀλμαλή.

'Ακσὶ χαλινδὲ ἐβλὰδ ἀτανὴν παϊσι σααδὲτ βὲ μεφχερὶ ὄλμαγιοὺπ, μουδζίπι μαχδζουπιγετὶ ὀλοὺπ, δερουνινδὲν ὀνούλμαζ γιαρὰ ἀτζηλμὴς ὀλαδζαγηνδὰν, τερπιγέϊ ἐβλαδὰ ἔν πόγιοὺκ δηκκὰτ σαρφ ὀλουνμαλήδηρ.

'Ανὴν ἰτζοὺν ποὺ τερπιγὲ νοκτασὴ πίλα ἰστισνὰ χὲρ πὶρ χανὲ ἰτζοὺν ἔν δηκκὰτ ὀλουναδζὰκ σεϊλερδὲν ὀλδουγουνοὺ χὲμ κουδεμὰ χέμδε χὲμ ἀσρημὴζ μεσαχιρί δάϊμα τασδιγεδὲν τζεκίλμεγιορλαρ.

"Ις ποὺ χαλδὰ ἰκὲν ἀταλαρὴν τζοκλαρὴ ποὺ νοκταδὰν μαχροὺμ ὀλδουκλαρδὰν δζιγερπαρελερὶ ἰτζοὺν ἐλδὲν κελὲν φεδακιαρληγὴ πὲζλ ἰτμεκδὲν κεροὺ δουρμαζλὰρ βὲ ἀνλερὶν οὐγουρουνδὰ λαζὴμ κελσὲ δζανὴ δαχὴ φεδαγιὰ χαζηρλὰρ ἰκὲν τερπιγέϊ ἐβλὰδ χουσουσουνδὰ ἰκτιζὰ ἰδὲν μαλουματλαρὴ πὲκ δζουζζὶ ὀλδουγουνδὰν ἀταλαρὴν ποὺ καδὰρ χούσνη ἀρζουλαρὴ τζὸκ δεφαλὰρ μαχσουλσούζ καλήρ· ἔν φενασήδα ἐβλαδλαρηνὴν νοκσανλαρὴ ἰς ἰσδὲν κετζδικδὲν σόνρα μεϊδανὰ τζηκάρκι, ἄρτηκ σιφασηνὰ τζαρὲ πουλουνμὰζ· ἀγάτζ *φιδὰν ἰκὲν ἐγιλὶρ* κάβλη μεσχούρδουρ. 'Εβλὰδ βαλιδεσινὲ ἰτααττδὰ κουσοὺρ ἰδὲρ βὲ γιὰ πεδερινὶν ἐμνιγετινὲ καρσοὺ μουαμελεδὲ πουλουνοὺρσα χὲρ ἰκισίδε *ἐβλαδλαρηνὴν τερπιγεσὶ* χουσουσουνδακὶ κουσουρλαρηνὴ ἰτιρὰφ ἰδερλέρ. Λάκιν *δογδοὺ—πογουλμὰζ*, σιφασηνὰ τζαρὲ ἀραμαλὴ ἰσέδε, ἀταλαρὴν ποὺ χουσουσδὰ μαλουματλαρὴ πὲκ μαχδοὺδ τεδζριπεδὲν μαχροὺμ ὀλουρλάρσα νὲ γιαπσηνλάρ. Χακηκάτδηρκι, ἐβλαδηνὴ σεφακκάτι μαδερανὲ ἰλὲ σεβὲν πὶρ βαλιδεγὲ ἐβλαδηνὴν τερπιγεσὶ οὐγουρουνδὰ δζανὴ φεδαγιὰ χαζὴρ πὶρ πεδέρι χακικηγὲ *ἐβλαδὰ μουνχασὴρ καβαΐδὶ δζαμὶ* πὶρ κιτὰπ πὰχς ὀλουνσὰ ἔν κηϊμετδὰρ μαχσουλοὺ βὰδ ἰδὲρ βὲ ἀτανὴν κεμάλι μεσερέτλε καπουλουνοὺ μουστελζὲμ πὶρ ἀτηγέϊ κιρανπεχὰ τακδὶμ ἰτμὶς ὀλοὺρ.

Γενὶ κελινλερὶν (Εὐρώπαδα) ἀχουπὰ βὲ ἀκρηπαλαρὴ ταραφλαρηνδὰν καποὺλ ἰτδικλερὶ πὶρ τζὸκ χεδιγελερὶν ἰτζινδὲ πίρδε *ἀσδζηλὴκ κιταπὴ* μεβδζούδδουρ· χάκικατ σαγιάνι ταχσὶν πὶρ χεδιγέδιρ. Λάκιν πουνλαρὴν ἰτζινδὲ πίρδε *τερπιγέϊ ἐβλαδὰ* χηζμὲτ ἰδὲρ, βὲ ὄ γιολδὰ λαζὴμ κελὲν ταρικλερὶ ταρὶφ ἰδὲρ κιτὰπ πουλουνσὰ σαγιάνι μακποὺλ ὀλάμαζμη; πουνδὰν χασὴλ ὀλαδζὰκ φαϊδελὲρ χὲρ νεβ χεδιγελερινδὲν δαχὰ πόγιοὺκ ὀλάμαζμη;

'Ιστὲ ποὺ νοκταλαρὴν κιαφεσινὶ σουρέτι κιαμιλεδὲ μουταλιὰ ἰτμὶς βὲ ποὺ χουσουσδὰ πὶρ τζὸκ τερπιγὲ ἀσαρὴ μεϊδανὰ κετιρμὶς βὲ πινλὲρ ἰλὲ τζοδζουκλαρὴ ματλοὺπ σουρετδὲ τερπιγὲ ἰλὲ χὲρ πιρινὶ γιακὴσὴρ σουρετδὲ πὶρ μερτεπεγὲ ἰσὰλ ἰτμὶς βὲ οὐμοὺμ Εὐρώπαδζα ποὺ σουρετδὲν πὶρ μεβκὴϊ μαχσοὺς ἰχρὰζ ἰτμὶς ὀλὰν μεσχοὺρ δοκτὼρ Κὰρλ 'Οππελὶν ἐσερινδὲν πὶζ, 'Ανατολλουλαρὰ ἔν ζιγιαδὲ ἐλβερισλὶ βὲ ἰδζρασηνδὰν πὲκ πόγιοὺκ μενφαὰτ κιοζεδεπιλεδζὲκ μαχαλλαρηνὴ τερδζεμὲ βὲ πάζηδα πιζὲ γιακὰρ μουταλιὰτ ἰλαβεσὶ ἰλὲ βατανδασλαρημὰ πὶρ γιαδικιάρη ἀδζιζανὲ ὀλαρὰκ 'Ανατολὴ Γαζετάϊ μουουτεπερεσὶ ἰλὲ χὲρ μακαλεμὶ δερδζ ἰλὲ τεζγὶν ἰδὲν μουδίρι Γαζέτα ἰζζετλοὺ ἐφένδι ταραφηνδὰν δαχὶ μουβαφφακηγὲτ κιοστεριλεδζεγινδὲν σουπχὲ ἰτμεγερὲκ—δερδζὲ μουνασὶπ κιορδούμ· Μεσγουλιγέτι κεσιρεμδὲν ἀρὰ πουλδούκδζα βάκτη μουσαχδεμὶ 'Ανατολλοὺ βατανδασλαρημὰ χὰσρ ἰτμεγὶ κενδίμδζε ἔν ἀζὶζ βαζήφὲμ πιλδιγιμδὲν βὲ δαχὰ δογρουσοὺ μερχοὺμ Εὐαγγελινὸς πεδεριμιζδὲν σόνρα πουτοὺν ὀμρουνοὺ βατάνη ἀζιζινὲ βακφ ἰτμὶς ὀλὰν μουχαρρίρι πὶ μισλιμὶζ ἰζζετλοὺ Νικολάκη ἐφένδιμιζὶν βατανὴ οὐγρουνδακὶ φεδακιαρανὲ γαϊρετινὲ ἀδζιζανὲ ἰστιρὰκ ἰτμὲκ μακσαδὴ ἰλὲ καλεμὲ ἀλμὴς ὀλδουγοὺμ μακαλελερὶν χούσν-οὺ-νιγέτλε ὀκουνουλμασὴ ἔν ἀζὶζ μουκιαφατὴμ ὀλαδζάκδηρ· πάζη κουσουρλαρημὴζ κιορούλούρσε—κεμαλετιμιζὶν τεδζριπεσιζλιγινε χὰμλ ὀλουναρὰκ—ἰσαρηνὰ χιμμὲτ πουγιουρουλούρσε ὄδα ἄϊρηδζα μιννετιμιζὶ μουδζίπ ὀλαδζάκδηρ.

Κιτάπη μεζκιοὺρ ζάτεν ἀσλινδὲ χὲρ κεσὶν ἀνλαγιαπιλεδζεγὶ σουρετδὲ καλεμὲ ἀληνμὴς ὀλοὺπ λισάνη φεννὶ βὲ γιὰ τεδζριπεδὲν οὐζὰκ ἐφκιὰρ ἰλὲ γιαζηλμὴς ὀλμαδηγηνδαν πίζδε ποὺ ταρικὶ κενδιμιζὲ νουμοὺνὲ δουτμαγὰ πορτζλοὺ ὀλδουκδὰν μάδα λισανηνὴν δαχὴ ἀτζὴκ σουρετδὲ βὲ χὲρ κεσὶν ἀνλαγιαπιλεδζεγὶ ἐλφαζδὰ γιαζηλμασηνὰ δηκκὰτ ἰδεδζέγιζ.

'Ιστὲ πὲκ μουνασὶπ βὲ σαγιάνη μακποὺλ ὀλαρὰκ μεκτοὺπ ταρζηνδὰ γιαζηλμήσδηρ· πὶζὶμ ἰτζοὺνδε ποὺ πὲκ ἐλβερισλὶ ὀλαδζαγηνδὰν ὀϊλὲ γιαζηλμασηνὰ δηκκὰτ ἰδεδζέγιζ. γιάληνηζ ἀσλινδεκὶ *τερπιγέϊ πεδενιγὲ* γιάνι πὶρ τζοδζουγοὺν σαγλὰμ ὀλμασὴ ἰτζοὺν γιαζηλμὴς ὀλὰν μουταλεατδὰν σιμδιλὶκ σάρφη ναζὰρ ὀλουναρὰκ ἰλερουδὲ ἄσηλ μακσαδημὴζ ὀλὰν μεσελελὲρ γιάνι πὶρ τζοδζουγοὺν ἰτααττὰ, δογρουλουγὰ, τεμιζλιγὲ, γαϊρετὲ, ἰσὲ νὲ σουρέτλε ἀλησαδζαγὴ ἐγιγὶ φεναδὰν τεφρικὲ νὲ γιολδὰ λιγιακὰτ κεσπ ἰδεπιλεδζεκλερινὶ ταρὶφ ἰδὲν μαδδελὲρ δερδζ ὀλουνδουκδὰν σόνρα ἔγερ μουσααδὲ ὀλοὺρσα ὀρασήδα σόνρα γιαζηλαδζάκδηρ.

"Ινσαλλαχ χαγὶρ νετιδζεγὶ ἰντὰζ ἰδέρ.

*'Ιωάννης Γ. Σαδελόγλους.*

(διδάσκαλος)

## ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΑ

Νὲβ ἰδζὰδ σαάτ.—Πέτερσπουργδὰ δαχὴ καρίπεν πὶρ 'Ηλεκτρὶκ σερκισὶ κιουσὰδ ὀλουναδζάκδηρ.

'Αλαμάνια Γαζέταλαρηνδὰ ὀκουνδηγηνὰ κιορὲ, μεζκιοὺρ σερκιγὲ ἠλεκτρὶκ βασιτασὴ ἰλὲ τεκελλοὺμ ἰδὲρ σαγιάνη τεμασὰ πὶρ σαὰτ βὰζ ὀλουναδζάκδηρ.

"Ισπου νὲβ ἰδζὰδ σαὰτ ἠλεκρὶκ φεννινδὲ πὶρ χάϊλη μούχτεριατὴ ἰλὲ σόχρετγιὰπ ὀλὰν 'Αμέρικαλὴ Μ. "Εδισσωνὴν ἐσερὶ ὀλοὺπ, φωνογράφ οὐσουλὴ οὐζερὲ γιαπὴλμήσδηρ.

Μεζκιοὺρ σαὰτ σκατλαρὴ βὲ γιαρὴμ σαατλαρὴ βὲ τζαργεκλερὶ ἰνσὰν σεσινὶ ταχλὶδ ἰδερὲκ, χαπὲρ βιρμεκδέδιρ. Ποὺ σαατδὰ μινὲ γερινὲ πὶρ τασβὶρ πουλουνοὺπ, μάκινα βασιδασὴ ἰλὲ ἀγζηνὴ ἀτζαρὰκ σαατὴ σοϊλεμεκδὲ βὲ κιδζὲ γάνκη σαατδὰ ἀρζοὺ ὀλουνοὺρ ἰσὲ «καλκαδζὰκ βακήτδηρ» γιάχοδ «ἰσὲ κιδιλεδζὲκ ζεμάνδηρ» βὲ γιὰ «Θέατρο σίμδι πασλάγιορ» δεγερὲκ οὐϊκουδὰν ὀγιανδηρμακδάδηρ.

* *

'Ηλεκτρίκλε χαρεκὲτ ἰδὲν οὐφὰκ πὶρ σεφινέ.—Φράνσανην Τουλῶν τερσανεσινδὲ ἰνσὰ ὀλουνὰν «Γέτνεσλ» ἰσμινδὲ ἠλεκτρίκλε χαρεκὲτ ἰδὲρ πὶρ κιουτζοὺκ σεφινὲ ἰλὲ γάγετ μουχὶμ τεδζριπελὲρ ἰδζρὰ ὀλουνμήσδηρ.

Πὶρ χαφτὰ μούτεμάδιγεν Τουλῶν λιμανηνδὰ ἰδζρὰ ἰδιλὲν τεδζριπελὲρ ἐνασηνδὰ σεφινέϊ μεζκιουρὲ ἰλὲ μουσαπακὰ ἰδὲν σάϊρ πουχαρλὴ σεφινελερὶν κιαφφεσινι κεριδὲ πηρακμήσδηρ.

Τεκνὲ δερουνινδὲ μάκιναγι ταχρικὲ χηζμὲτ ἰδὲν γιάλνηζ ἰκὶ οὐφὰκ σανδοὺκ πουλουνοὺπ, ἀνλερδὲν πασκὰ μάκινασὴ γιόκδηρ. Σεφινεδὲ καζὰν βὲ παδζὰ κιπὶ πὶρ σέϊ πουλήνμαδηγηνδαν, χεϊγέτι μεδζμουασὴ γάγετ ἀδζὶπ πὶρ μανζαρὲ χασὴλ ἰτμεκδὲ βὲ σάτχη δεργιαδὰ νιχαγὲτ δερεδζεδὲ σουχουλὲτ βὲ σουράτλε βὲ κιουρουλτουσούζδζε σεὶρ-οὺ-σεφὲρ εἰλεμεκδὲ ἰμὶς.

Ποὺ σεφινενὶν μάκινα βὲ ἐδεβάτη σαϊρεσὶ ἰτμὰμ ἰδιλδικδὲν σόνρα ἰδζρὰ ὀληναδζὰκ τεδζριπελὲρ σαγεσινδὲ ἠλεκριγὶν πόγιοὺκ σεφινελερδὲ δαχὴ κουββέϊ μουχαρικὲ (γιάνι κεμιλερὶ ταχρὶπ ἰδοὺπ, γιορουδουδζοὺ κουββὲτ) μακαμηνδὰ ἰστιμαληνὰ καρὰρ βιριλεδζεγὶ ζὰν ὀληνήγιορ.

* *

Ποὺζ κηρὰν βαπορλὰρ κὴς μεβσιμὶ σιδδέτλε χόκμουνοὺ σουρμεγὲ πασλαδηγὴ ζεμανλὰρ Πάχρη Παλτὴκ βὲ 'Αζὰκ δενιζὶ δονμαγὰ πασλαδηγηνδὰν Ρωσσία κητασὴ πὲς ἄϊ μουτεμάδιγεν βασιτάϊ παχριγεδὲν μαχροὺμ καλμακδὰ ἠδή.

Δεβλέτι μουσάρουν ἰλεϊχὰ ἐρκιάνι ἀσκεριγεσινδὲν δζενερὰλ Πουσετὶν τεδαπίρι ἀκηλανεσὶ ἰλὲ κετζὲν σενὲ μούκεμμὲλ σουρετδὲ πὶρ τακὴμ ποὺζ κηρὰν βαπορλαρὴ γιαπηλαρὰκ τεδζριπεσὶ νετιδζεσινδὲ μουβεφφεκηγὲτ χουσουλὰ κελδιγὶ ἀνλασηλμὴς βὲ ποὺ σουρέτλε ἐλ γέβμ πουνλαρὴν δελαλὲτ ἰλὲ σάϊρ μερακίπι παχριγεγὲ δαχὴ γιὸλ ἀτζηλμακδὰ πουληνμήσδηρ.

Κέσφι βακὴ χὲρ χάνκι νοκτάϊ ναζαρδὰν ὀλοὺρσα ὀλσοὺν ἀζὶμ φαϊδεγὶ ἰντὰζ ἰτμεσινὲ μεπνὶ Ρωσσία ἰτζοὺν μουβεφφεκηγιάτη ἀζιμεδὲν μαδδούδηρ.

Μεζκοὺρ βαπορλαρδὰν πάχρη Παλτηκδὰ πὲς κητὰ γενὶ ἰνσὰ ὀλουνμοὺς ἰκὶ δανὲ βάρδηρ· πουνλαρὴν οὔτζὶ πὶρ τιδζαρὲτ κουμπάνιασηνα, βὲ κουσουρηδα πὶρ βαπὸρ σιρκετινὲ ἀϊδδιρ.

Βασίτι δζεδιδενὶν ἰντὰζ ἰτμεκδὲ ὀλδηγὴ τεσχιλατὰ νηζάρεν Κούτπι σιμαλὶ κεσφιγιὰτ βὲ μουρασελατηνὴν δαχὴ μούμκιν μερτεπὲ κολαϊλασμασὴ μεσελεσινὶν τεεμινὶ μεεμούλδηρ.

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-89884905518911201-17/fragment/page=2

## ΠΟΛΙΤΙΚΑΛΔΑ
# ΑΧΒΑΛΙ ΟΥΜΟΥΜΙΓΕ
ΒΕ
# ΤΗΛΕΓΡΑΦ

Πἱρ χάϊλη ζεμανδὰν περὶ ἀχβάλι πολιτικηγεὲ σαγιάνη ζἰκρ-ού-ἰζὰχ βουκουάτ δζερεγιὰν ἴτμεδιγι χαλδὲ, Ρωσσία χαριδζιγὲ ναζήρὴ Μ. Δὲ Γκιερσὶν Ἰτάλια Κηρὰλ βὲ πὰς βεκιλί, Φράνσα ρεϊσι δζουμχοὺρ βὲ βὸυκελασὴ βὲ Ἀλαμάνια Ἰμπερατὼρ βὲ πὰς βεκιλὶ ἰλὲ μουλακατὴ βὲ μεπουσὰν μεδζλισλερινὶν κιὀυσάδὶ ἰλὲ Ἀούστρια χαριδζιγὲ ναζήρὴ Κὸντ Καλνόκυνιν βὲ Ἀλαμάνια πὰς βεκιλὶ Δενερὰλ Φὸν Καπρίβινιν ἀχβάλι δαχηλιγὲ βὲ χαριδζιγεγὲ δαἰρ πιρὲρ μουφασσὰλ νουτκ ἰρὰδ ἰτμελερὶ βὲ μὶν γάϊρι μεεμοὺλ Ἀούστρια μεδζλίσι μεπουσαννηνδὰ πιτμὶς τὸυκενμὶς ζὰνν ὀλνὰν Ρωμα βὲ Πάπαληκ μεσελεσινὶν μεβκὶϊ μουζακερεγὲ κονηλμασὴ βὲ πουνδὰν δολαγὶ Ἰτάλια μεδζλίσι μεπουσαννηνδὰ μουπαχασάτη σεδιδὲ δζερεγιὰν ἐϊλεμεσὶ μουχτάδζι ἰζὰχ βὲ τασρίχι βουκουάτη μὸυχιμμεδὲν πουλημηὸδηρ.

Ρωσσία χαριδζιγὲ ναζήρὴ Μ. Δὲ Γκιερσὶν σεγιαχὰτ βὲ μουλακατινδὰν χασὴλ ὀλὰν νετιδζὲ σοὺ βέδζχιλε ταχρὶφ ὀληνσὰ πεδζάδηρ. Μ. Δὲ Γκιὲρς Ρωσσία δεβλετινὶν νιγὲτ βὲ ἀρζουσὴ σουλχὴν δεβὰμ ἰτμεσὶ ὀλδηγὴ χακκηνδὰ Ἰτάλια βὲ Ἀλαμάνια δεβλετλερινὲ τεεμινὰτ ἰϊτὰ ἰτμέκλε πεπαπὲρ Φράνσα ἰλὲ Ρωσσία ἀρασηνδὰ μεβδζοὺδ ὀλὰν βεφακὴ ἰττιφὰκ δερεδζεσινὲ καδὰρ καβιλεσδιρμἰσδὶρ.

Ἀούστρια χαριδζιγὲ ναζήρὴ Κὸντ Καλνόκυ ἰσὲ, Ἰμπερατὼρ Φραγκῖσκος Ἰωσὴφ χαζρετλερινὶν ἀχβάλι δζαριγενὶν βεχὶμ ὀλδηγηνὴ γιάνι σοὺλχ δεβὰμ ἰδοὺπ, δεβαμὴ χὲρ ταραφδὰ ἀρζοὺ ὀληνήγιορ ἰσέδε, τεδαρουκιάτη ἀσκεριγενὶν δαχὴ δεβὰμ ἰτμεσὶ ἰλὲ κιὀυλλιγετλὶ ἀκτζὲ σαρφὶ βὲ πουνδὰν δολαγὶ δεβλετλερὶν βὲ ἔχαλινὶν ἀχβάλι μαλιγεσίνδζε μουζαγικανὴν τεζαγιοὺδ ἐϊλεμεσὶ νίχαγετ πὶρ πατλὰκ βιρεδζεγὶ χακκηνδὰ καπαλὴ σουρετδὲ σοϊλενμὶς ὀλδηγὴ χαλδὲ, σουὶ τεεσιρὶ κιὀρὸυλὲν μακαλατὴν ἐχέμμιγετινὶ χαφιφλετμεγὲ τζαλησοὺπ, ἰττιφάκη μουσελλεσὲ βὲ Σηρπιστανὰ βὲ Πουλγαριστανὰ δαἰρ πὶρ κὰτζ σὸζ σοϊλεμεγέδε λουζοὺμ κιὀρμοὺσδοὺρ. Κὸντ Καλνόκυνιν πεγιανατηνδὰν ἔν μουχιμμὶ Ἀούστριανὴν Παλκὰν δζιχετινδὲ δίκερ μεμλεκὲτ ζάπτ ἰτμὲκ ἀρζουσηνδὰ ὀλμαγιοὺπ, τεμαμιγέτι μὸυλκινὶν μουχαφαζασηνὴ Ἀούστριανὴν μουκτεζάϊ μεναφιϊνδὲν πιλδιγὶ Δεβλέτι ἀλιγέϊ Ὀσμανιγὲ ἰλὲ μὸυνασεπάτη δοστανεσινὶν ματλοὺπ δερεδζεσινδὲ ὀλδηγὴ πεγιανήδηρ. Κὸντ Καλνόκυ Σαλτανάτη σενιγενὶν Βιέννα σεφιρινὶ ζιγιαρέτλε, πὶρ σαὰτ καδὰρ ἰμτιδὰδ ἰδὲν μουλακατδὰ αἰνὶ τεεμινατὴ τεκρὰρ ἐϊλεμἰσδὶρ.

Ἀλαμάνια πὰς βεκιλὶ Δζενερὰλ Φὸν Καπρίβινιν μακαλέϊ μουφασσαλασηνδὰ ἰκὶ μακσὰδ βάρδηρ· πιρὶ δαχηλὶ δίκερι χαριδζίδιρ. Δαχηλισὶ κετζενλερδὲ Περλινδὲν μουρούρ ἰδὲν Πρένς Μπίσμαρκη ἀλκησλαγιὰν ἐχαλιγὲ πὶρ δζεβάπδηρ. Χαριδζισὶ Ἀλαμάνιανὴν πιρινδζιλιγὶ Φράνσα βὲ Ρωσσία βιφακηνὰ μεπνὶ ἰκινδζιλὶκ δερεδζεσινὲ ἰνδιγὶ ζαννηνὰ πὶρ μουκαπελέδιρ. Φὸν Καπρίβι διμὲκ ἰστεμἰσδιρκι, Γαζέταλαρ βὲ ἐχαλιδὲν πὶρ φηρκὰ ἰστεδικλερὶ καδὰρ παγηρσουνλάρ· ἀρτηκ Πρένς Μπίσμαρκ πὰς βεκὶλ ὀλμαγιαδζακδηρ. Χαριδζιγεγὲ κελίνδζε Ρωσσία ἰλὲ Φράνσανὴν βιφακὴ γενὶ πὶρ σέϊ δεγίλδιρ. Κρονστὰδ ζιγιαρετὶ ποὺ βιφακὴ ἀτζηγὰ τζηκαρμήσδηρ. Φράνσα ἰλὲ Ρωσσία μουττεφὶκ ὀλσαλὰρ δαχὴ Ἀλαμάνια κορκμάζ. Ἀλαμάνια Ἰμπερατωρὴ Νάρβαγια κιδοὺπ, Ἀούστρια Ἰμπερατωρὴ ἰλὲ μουλακατηνδὰ ἰκὶ δεβλετὶν ἰττιφακηνὴ πὶρ κὰτ δαχὰ τακβιγὲ ἐϊλεδί. Ρωσσία Ἰμπερατωρηνὴν δζόυμλεδεν ζιγιαδὲ σουλχὴν δεβαμηνὴ ἀρζοὺ ἐϊλεδιγὶ μουχακκὰκ ὀλμάγηλα περαπὲρ βέλεβ μουχαρεπὲ ζουχοὺρ ἰτσὲ πιλὲ Ἀλαμάνιανὴν Ρωσσία βὲ Φράνσα χουδουδινδεκὶ ἀσκερὶ μουκαπιλὶ ὀλὰν ἀσκερδὲν ζιγιαδέδιρ. Ζαπιτανὴ ἐχλιγετλὶ βὲ μααλὸυματλήδηρ. Ἀσκερὶν τζογαλμασὴ τζαρεσὶ δὸυσὸυνουλεδζέκδιρ. Βὲλ χασὴλ μουχαρεπὲ ζουχοὺρ ἰδὲρ ἰσὲ, Ἀλαμάνιανὴν γαλεπὲ ἰτμεσὶ ἰχτιμαλὶ κετζὲν σενελερὲ νισπέτλε δαχὰ ζιγιαδὲ ἀγλέπδιρ. Μὰ μαφὶχ μουχαρεπεγὲ χἰτζ πὶρ δεβλετὶν τεσαδδὶ ἴτμεγεδζεγι σὸυπχεσίζδιρ. Φὸν Καπρίβινιν Ἰτάλια χακκηνδὰ πὶρ σὸζ σοϊλέμεσι δζάλιπι δικκάτδηρ.

Ἰττιφάκη μὸυσελλεσὶν ὀυτζόυνδζοὺ ῥουκνοὺ ὀλὰν Ἰτάλια χακκηνδὰ Φὸν Καπρίβινιν πὶρ σὸζ σοϊλέμεμεσι κιφαγὲτ ἴτμεμὶς κιπὶ Ἀούστρια χαριδζιγὲ ναζήρὴ Κὸντ Καλνόκυνιν Παπαλήγα δαἰρ πὶρ σὸυαλὲ δζεβάπεν κιὰχ ναληνὰ βὲ κιὰχ μηχηνὰ βουρήρδζασηνα «Πάπα Κατολικλερὶν ρεϊσι ἐκπερίδιρ Πάπαληκ μακαμὴ ἰλὲ Ἰτάλια ἀρασηνδὰ χὸς μὸυνασεπὰτ δζερεγιὰν ἰτμεσὶ ἀρζοὺ ὀληνοὺρ ἰσέδε Ἀούστρια κομσουσὴ ἰλὲ (γιάνι Ἰτάλια ἰλὲ) ἄκδι ἰττιφὰκ ἰτδιγὶ ἰτζοὺν Ἰτάλιαληλαρὴν χισσιγιατηνὰ δοκηνοὺρ σὸζ σοϊλεμὲκ ἰστεμέμ· μὰ μαφὶχ χένουζ σουρέσι τεσβιγεσὶ πουλ·ηνάμαμὴς ὀλὰν Ρώμα μεσελεσὶ χακκηνδὰ κατὶ βὲ νετιδζελὶ πὶρ δζεβὰπ βιρέμεμ» μεαλινδὲ πὶρ μακαλὲ ἰρὰδ ἰτμεσὶ πού ἰκὶ δεβλὲτ ἀρασηνδακὶ ἰττιφακὴν χαλισανὲ ὀλμαδηγηνὴ πὶρ κὰτ δαχὰ μεϊδανὰ κοϊδηγηνδὰν, Ἰτάλια μεδζλίσι μεπουσαννηνδὰ σιδδετλὶ βὲ χιδδετλὶ μουπαχασὰτ δζερεγιὰν ἰτμεσινὲ σεπὲπ ὀλμήσδηρ. Ἰτάλιαληλαρ Πάπαγι χημαγὲ ἰδίγιορλαρ δεγιοὺ χαλὴ χακσὴζ γερὲ Φρανσηζλαρδὰν σικιαγὲτ ἰδὲρ ἰκὲν, κενδὶ μουττεφικλερὶ Ἀούστριανὴν χάλια Ρώμα μεσελεσινὶ τζεζίλμεμὶς ἀδδ ἰτμεσινδὲν δολαγὶ νὲ καδὰρ ὀφκελενσελὲρ χακλαρὴ βάρδηρ.

Κουσοὺρ τηλεγραφναμελὲρ πὶρ βέδζχι ἀτὶ δὲρδζ ὀληνοὺρ.

### (Ἀζὰνς δοὺ Κωνσταντινόπλ.)

*(Ἐββελκὶ κιὸὺν βόυρουδ ἰδὲν)*

Βίεννα 28 Νοέμβριος.

Μαδζαριστὰν ἐνδζουμένι μεπουσανὴ Πάπαλὴκ μακαμηνὰ δαἰρ Μ. Ζάλινκερ ταραφηνδὰν ἰρὰδ ἰδιλὲν πὶρ σουαλὲ δζεβάπεν, χαριδζιγὲ ναζήρὴ Κὸντ Καλνόκυ Ἀούστρια βὲ Μαδζαριστανδὰ ἐκσεριγὲτ Κατολικλερδὲ ὀλδηγὴ χασεπὶ ἰλὲ Πάπα χαζρετλερινὶν Κατολὶκ Ἐκκλησίαση ρεϊσὶ σηφατὴ ἰλὲ χαΐζι μακὰμ ὀλδηγηνὰ μουβαφηκὰτ κιὸστεριλδιγινὶ πεγιὰν βὲ χὸκιὸυμετὶν Πάπαληκ μακαμὴ ἰλὲ Ἰτάλια Κηραλληγὴ ἀρασηνδὰ ἰαδέϊ χοὺσνι μουνασεπὰτὰ ἀρζουδὰρ ὀλδηγηνὴ βὲ δίκερ δζιχετδὲν Ἀούστρια βὲ Μαδζαριστανὴν χεμδζιβαρὴ ὀλὰν Ἰτάλια δεβλετὶ ἰλὲ χὲρ δὸυρλοὺ νεκάτι ναζαρδὰ κεμάλι μουσαλεμὲτ βὲ χοὺσνι μουνασεπέτλε κετζινμὲκ ταλεπινδὲ πουλουνδηγηνὴ δερμεγιὰν ἰτμἰσδιρ.

(Ἀλκησλάρ). Χάττα Κὸντ Καλνόκυ ἰρὰδ ἰτδιγὶ νουτκδά :

«Χὸκιὸυμὲτ, Ἰτάλια ἰλὲ ἐρκιάνι χαζηράϊ σιγιασετιμιζὶν πιρινὶ τεσκὶλ ἰδὲν πὶρ μουχαγεδέϊ ἰττιφὰκ ἀκδ ἐϊλεμὶς (σεδὶδ ἀλκησλάρ) ὀλδηγηνδὰν, Ἰτάλια χισσιγιάτι μιλλιγεσινὶ μουγπὶρ ἰτμεδὲν Μ. Ζάλινκεριν ἰρὰδ ἰτδιγὶ μεσελεγὲ δαἰρ πεγιάνι φἰκρ ἰδέμεζ· πιζὶμ πού μεσελεδὲ χἰτζ πὶρ χὰκκ βὲ ἀρζουμὴζ γιόκδηρ» διμἰσδιρ.

Μουσάρουν ἰλεϊχ Κὸντ μεσελέϊ μεπχουσενὶν τζαρεὶ χαλλὶ χένουζ πουλούνμαδηγηνδὰν, πουνδὰν χἰτζ πὶρ χὸκμοὺ καττὶ ἰστιχρὰδζ ἰτμὲκ ἰστέμεμισδιρ.

(Ἀλκησλάρ). Πουνοὺν ὀυζερινὲ ἐνδζουμένι μεπουσὰν πούδδζεγι πὶλ καποὺλ χεϊγέτι βουκελάϊ χηζηρὰ χακκηνδὰ πεγιάνι ἔμν-ού-ἰϊτιμαδὴ μουτεζαμμὶν ρέϊ βιρμἰσδὶρ.

Περλὶν 28.

Μεπουσὰν μεδζλισί.—Μαλιγὲ ναζήρὴ 1890 βὲ 1891 σενελερινδὲ ἰφὰ ἰδιλὲν ἰδαρὲ βὲ ναζαρὲτ χασεπὶ ἰλὲ ἔν φενὰ ἀϊλαρδὰ 5 μιλλιὸν μάρκ φαζλὰ βουκοὺ πουλδηγηνὴ βὲ μουαχεδάτι τουδζζαριγὲ χασεπὶ ἰλὲ 1892 σενεσινδὲ κιὀυλλιγετλὶ ἰχραδζὰτ βουκουὶ μεεμοὺλ ἰσέδε, σόνραλαρὴ δαχὰ ἀζ χασηλὰτ ὀλαδζαγηνὴ, γενὶ πὶρ ἰστικρὰζ ἰχραδζηνὴν χαζινέϊ δεβλετὶν μηκδάρι κιφαγεδὲ δολοὺ ὀλδηγὴ χασεπὶ ἰλὲ κελεδζὲκ ἀϊλαρδὰ λαζὴμ ὀλμαδηγηνὴ βὲ Ἀλαμάνιανὴν γιὸυζδὲ δὸρτ φαϊζλὴ βὲ σεραϊτι ματλουπεγὶ χαϊζ πὶρ ἰστικρὰζ ἀκδ ἰδεδζεγὶ ὀυμιδινδὲ πουλουνδηγηνὴ πεγιὰν ἰτμἰσδὶρ.

Περλὶν 28.

Μασαρίφι ἀσκεριγέδζε τενκιχὰτ βὲ τεσαρρουφάτι κιὀυλλιγὲ ἰδζρασὴ ἰλὲ πουγδάϊ ρουσουμινὶν τενζιλινὶ ταλὲπ ἰτμὶς ὀλὰν Μ. Ρίκερτδεν σόνρα, πὰς βεκὶλ Δζενερὰλ Καπρίβι κενδισινδὲ ἄσλα γιοργουνλὴκ χὶσς ἴτμεδιγινὶ ἰφαδὲ βὲ πεγιὰν ἰτμὶς (ἀλκησλάρ) βὲ βακὴ ὀλὰν χηζμετλερὶ Ἰμπεράτωρ νεζδινδὲ μακποὺλ ὀλδὴκδζα Γαζέταδζηλαρὴν κενδισινὶ ἐνδισέναχ ἰδέμεγεδζεκλερινὶ πεγιάνλε κενδὶ πολιτικὰ μεσλεκινὶν δουτζάρι τεζελζοὺλ ὀλδηγηνὴν ἰσπὰτ ὀλουνμασηνὴ ρεδζὰ ἰτμἰσδὶρ.

Δζενερὰλ Καπρίβι σὸζόυνδὲ δεβάμ ἰτδιγὶ σηραδὰ σερπεστανὲ χαρεκετινὶν ἔκσεριγια ἔν πιρινδζὶ τζαρὲ ὀλδηγηνὴ πεγιὰν ἰδερὲκ, ἀχβάλι χαζηράϊ χαριδζιγὲ χακκηνδὰ δαχὴ πὲρ βέδζχι ἀτὶ πεγιάνι φἰκρ ἐϊλεμἰσδιρ.

«Ἰμπεράτωρ χαζρετλερινὶν Χάρβαγια σεγιαχατηνδὰ πένδε περαπὲρ ἰδὶμ· πού σεγιαχατὴν πὶρ τεεσιρὶ φέδκ-ἐλ-ἀδεγὲ σεπὲπ ὀλδηγηνὰ κανὶ ὀλδὴμ χὸκιὸυμδαρλαρὴν δοστλὴκ βὲ ἀκριπαλὴκ γιὸυζόυνδὲν μουνασεπὰτλαρὴ μουμκὶν ὀλδηγὴ δερεδζεδὲ μουδζίπι μεμνουνιγὲτ πὶρ σουρετδὲ ἰδὶ· πουνὴν μουβεφεκκηγετπεζὶρ ὀλμασηνὴν δίκερ ταραφηδὰ μεμνοὺν ἰτμὶς ὀλδηγηνὴ καττίγεν πὶλμεμὶς ὀλσὰ ἰδὶμ, ἴσπου σὸζόυ σοϊλεμὲζ ἰδὶμ» διμἰσδιρ.

Δζενερὰλ Καπρίβι Φρανσὴζ δονανμασὴ ταραφηνδὰν Κρόνσταντα βουκοὺ πουλὰν ζιγιαρετὶν ἐνδισέγι ζιγιαδελεσδιρμεδὲ σεπεπιγὲτ βιρδιγὶ χακκηνδακὶ φἰκρὲ καβϊὲν πὶλ-ἰϊτιρὰζ Ρωσσία Ἰμπερατωρηνὴν νιγιάτι σαχσιγεσὶ πὲκ ζιγιαδὲ σουλχπερβερανὲ ὀλδηγηνὰ τμαμὴ ἰλὲ κανὶ ἰδουγινὶ βὲ ἔλ γέβμ χἰτζ πὶρ χὸκιὸυμετὶν ἰκάϊ χάρπ ἀρζουσηνδὰ πουλούνμαδηγηνὴ βὲ χἰτζ πὶρ κίμσενιν χιφφέϊ καλπ ἰλὲ μυχαρεπεγὲ κιρισμὲκ ἀρζουσηνὰ καπήλμαδηγηνὴ βὲ χατὴρ ἀμὶζ χατηρατὴ κολαϊλήκλε μεβὶ δεφ ἰδεπιλεδζὲκ χὸκιὸυμὲτ ἔν καβὴ χὸκιὸυμὲτ ὀλδηγηνὴ βὲ χεμδζιβαράνι γαρπδαχὸκιὸυμετὶν πὲκ ζιγιαδὲ κουββετλὶ πουλουνδηγηνδὰν, μαχζοὺζ πουλουνδηγηνὴ βὲ χεμδζιβαι σαρκὶ πού χὸκιὸυμετὶ σαγιάνι ἰϊτιμὰδ δερεδζεδὲ κουββετλὶ ὀλμὰκ ὀυζερὲ τελεκκὴ ἴτμεμὶς ἀσὰ ἰδὶ, Κρονστὰδ μὸυλακατηνήνδα βουκοὺ πουλάμαγιαδζαγηνὴ πεγιὰν βὲ ἀχβάλι σιγιασιγενὶν σίμδιλικ πὲκ βαζὴχ ὀλοὺπ, πουνούνδα σεϊέπι ἐνδισὲ ὀλμαδηγηνὴ, ἰττιφάκι μουσελλεσδὲ πὶρ κιὀνὲ ταχδιλὰτ ἰδζρὰ ἰδιλμεδιγινὶ, πὶρ τζὸκ ζεμανδὰν περὶ μεβδζοὺδ ὀλὰν πάζη σεϊλερὶν γάληνηζ δαχὰ ζιγιαδὲ κιὀζὲ κιὀρὸυνδιγινὶ, πουνλαρδὰν δαϊὶ ἐνδισὲ ὀλαδζὰκ πὶρ νετιδζὲ τζηκερηλμὰκ ἰδζὰπ ἴτμεδιγινὶ, τεσλιχάτη βακηανηνδαχὰ πὶρ τζὸκ δεβὰμ ἰδεδζεγινὶ, σοὺλχ Κονκρεσερινὶν πὶρ σέϊ τεπδὶλ ἰδέμεγεδζεγινὶ βὲ φάκατ γὲρ γερδὲ μεβδζπουριγέτι ἀσκεριγενὶν ἀμάλι σουλχπερβερανεγὶ τακβιγὲ ἐϊλεδιγινὶ δερμεγιὰν ἰτμἰσδιρ.

Περλὶν 28.

Δζενερὰλ Καπρίβι Δεκέμβριοσιν ἰκινδζὶ χαφτασηνδὰ τιδζαρὲτ μουχεδελερινὶν Ῥάϊσταγα ἀρζ ἰδιλεδζεγινὶ πεγιὰν ἰτμἰσδιρ.

Περλὶν 28.

Δζενερὰλ Καπρίβι Ῥάϊσταγδα ἰρὰδ ἰτδιγὶ νουτκδὰ Ἰγγιλτέρα ἰλὲ Ἀλαμάνια ἀρασηνδὰ ἀκδ ἰδιλὲν μουκαβελεδὲν πὰχς ἰτδιγὶ σηραδὰ Ἀλαμάνιανὴν Ἀφρικάϊ σαρκιδὲ ζίρι ἰστιμλακινὲ κιρὲν κηταλαρὴν Ἴγγλιζ μουσταμλικιατηνδὰν ὂν κερὲ ζιγιαδὲ χαΐζι κιΐμὲτ ὀλδηγηνὴ πεγιὰν ἰτμἰσδιρ.

Κοπενχὰχ 28.

Δανιμάρκα Κηραλὴ Λειβάδιαδαν ἀβδετινδέ, Ἀλαμάνια Ἰμπερατωρὴ Γουλιέλμος χαζρετλερινὶ ζιγιαρὲτ βὲ Σαλὴ κιὀυνὶ Κοπενχακὰ μουβασελέτ ἰδεδζέκδιρ.

Σόφια 28.

Πρένς Φερδινὰνδ ἰλὲ πὰς μουδὶρ Μ. Σταμπουλωφὴν ἀρασὴ ἀτζηλδηγὴ βὲ σάπηκ πὰς μουδὶρ Μ. Καραβελωφὴν μούμα ἰλεϊχὶν χουζουρηνδὰ σεδίδεν δαρπ ὀληνδηγὴ ἰτζοὺν δὸυβέλι ἐδζνεπιγὲ μασλαχατκιὀυζαρλαρηνὴν τεπληγὰτ ἰδζρὰ ἰτδικλερὶ ῥιβαγετλερινὶ «Ἀζιὰνς Παλκανὶκ» τεκζὶπ ἰτμἰσδιρ.

Χαμπούργ 29.

Ἀλαμάνιανὴν τέκραρ Ρωσσία ἰλὲ μουνασεπάτη μαλιγεσινὶ ταζελεμὲκ ἰτζοὺν ἀρζοὺ κιὀστερμὶς ὀλδηγὴ ῥιβαγετινὶ «Χαμπούργκερ Κορρεσποντένς» νὰμ Γαζέτα τεκζὶπ ἰτμἰσδιρ.

*(Δόυνκὶ κιὸὺν βὸυρουδ ἰδενλὲρ)*

Κολώνια 29.

«Κόλνισε Τζάϊτουνγ» νὰμ Γαζέτανὴν ῥιβαγετινὲ κιὸρὲ, Φράνσα βουκελασηνδὰν πιρὶ «Ρωσσίαληλαρ νὲ σεπεπὲ μεπ.ὶ Μ. Δὲ Γκιερσὶ κιὀνδερδικλερινὶ ἀνλαγιάμαδημ. Μ. Δὲ Γκιὲρς χάλι χαζηρὰ τοκηνήλμαμασηνὴ ταβσιγὲ ἰτμεκδὲν πασκὰ πὶρ σὸζ σοϊλέμεδι» διμὶς ἰμίς. Μεζκιὸυρ Γαζέτανὴν ἀλδηγὴ μααλουματὰ ναζάρεν Μ. Δὲ Γκιερσὶν Περλινδὲ σουρέτι ρεσμιγεδὲ ἰκαμὲτ ἰτμεσινδὲν δολαγὶ Φρανσηζλὰρ χοϊνοὺδ κάλμαμησλάρδηρ.

Πουκρὲς 29.

Ἀγιὰν μεδζλισὶ βὸυκελὰ ταραφδαρὴ ὀλὰν Μ. Μποερέσκογι ρεὶς ἰντιχὰπ ἰτδί. Ρεὶς βεκιλλιγινὲ Μαρτζέσκο, Οὐρέκια, Ζιανὸδ βὲ Πραϊλόϊ ἰντιχὰπ ὀλνηδηλάρ.

Βιέννα 29.

Γιαχουδὶ δὸυσμενλερινὶν ἀτζηλμασηνὴ ἰστέμεδικλερὶ ζιραὰτ μαχσουλατὴ Πορσασηνὴν δαϊρεσινὶ Ἰμπεράτωρ Φραγκῖσκος Ἰωσὴφ χαζρετλερὶ ζιγιαρὲτ ἰτμἰσδιρ.

Βιέννα 29.

Ἀούστρια ἐνδζουμενὶ Κομισσιονηνδὰν Ἀμιρὰλ Μπαρὸν Στερνὲκ γιγιρμὶ σενὲ ἐββὲλ γιαπηλὰν ζηρχλήλαρ σιμδικὶ ἰχτιγιαδζατὰ ἐλβεριϊλὶ ὀλμαδηγηνδαν, ἀλτὴ κητὰ γενὶ ζηρχλὴ ἰνσασὴ ἰλὲ *τορπὶλ* δονανμασηνὴν ἰκμαλὴ λαζήμεδὲν ἰδουγινὶ πεγιὰν ἰτμέκλε παχριγεγὲ δαἰρ ὀλὰν κανὼν λαϊχαλαρὴ τεμαμὴ ἰλὲ καποὺλ ὀληνμήσδηρ.

Βιέννα 30.

Ἀρσιδοὺκ Χάνρυνιν ζεβδζεσὶ Μπαρὸν Βαϊδὲκ βεφὰτ ἰτδὶ Ἀρσιδουκὴν δαχὴ χαλὶ τεχλικελίδιρ.

*(Ποὺ σαπὰχ κελὲν).*

Βιέννα 30.

Ἀρσιδοὺκ Χάνρυ πού σαπὰχ βεφὰτ ἰτδί.

*(Ποὺ κιὀυν ὀϊλὲϊν κελὲν.)*

Ρώμα 30.

Δαχηλιγὲ βὲ Ἐκκλησία ἰσλερινὲ δαἰρ μεπουσανδὰν Μ. Πόδιο βὲ Μ. Καβαλότινιν σουαλλερὶ ὀυζερινὲ, Τζεχαρσὰνπὲ κιὀυνὶ μουζακερὲ δζερεγιὰν ἰδεδζέκδιρ.

Πέτερσπουργ 30.

Ἰμπεράτωρ ὀυτζόυνδζὶ Ἀλέξανδρος βὲ Ἰμπερατωρίτζα χαζαρατὴ δὸυν ἀκσὰμ Κατζίνα σεραγινὰ ἀβδὲτ ἰτδιλέρ.

Πότσδαμ 29.

Δανιμάρκα Κηραλὴ ὀϊλέϊν ὀυστοὺ κελδί. Δεμὶρ γιολὴ μεβκηφινδὲ Ἰμπεράτωρ Γουλιέλμος ταραφηνδὰν ἰστικπὰλ ὀληνδή. Ἰμπεράτωρ βὲ Κηρὰλ γέκδιγερι τεκπὶλ ἰτδικδὲν σόνρα πὶρ ἀρεπεγὲ ῥάκιπεν σεραγιὰ κιτδιλέρ. Κηρὰλ πάδεχου γενὶ σεραγιὰ κιδοὺπ, Ἰμπερατωρίτζα χαζρετλερινὶ ζιγιαρὲτ εἰλεδί.

Ἀκσὰμ ὀυστοὺ γιοὺζ κισιλὶκ πὸγιοὺκ ζιγιαφὲτ βιριλδί· πάδεχου Κηρὰλ βὲ Ἰμπεράτωρ πιρλικδὲ ἀρεπὲ ἰλὲ κεζιντιγὲ τζηκδηλάρ. Κιδζὲ γιαρησηνὰ πὶρ πουτζοὺκ σαὰτ καλαρὰκ Κηρὰλ ἀζιμὲτ ἰτδί.

Ἀθῆναι 30.

Μῦλοι νὰμ μαχαλδὲν Καλαμάκαιγε καδὰρ ἰνσὰ ὀλουνὰν δεμὶρ γιολὴ χαττηνὴν μουτελζιμὶ πουλουνὰν Πέλτζικαλὴ Μ. Ρολὲν ἰσλετδιγὶ ἀμελεγὲ 1 μιλλιὸν δραχμηνδὲν μουτεδζαβὶζ πορδζηνὴ βίρμεμεσι ὀυζερινὲ μεζκιὸυρ ἀμελενὶν ἰτζινδὲ τεπααλαρὴ πουλουνμὰκ χασεπὶ ἰλὲ Φράνσα, Ἀλαμάνια, Ἀούστρια, Δεβλέτι Ἀλιγὲ βὲ Ἰτάλια ἐλτζιλερὶ βιρμὶς ὀλδηκλαρὴ μουτεφέκ-ούλ-μεὰλ νόταγια χαριδζιγέ ναζήρὴ Μ. Δελιγεώργη δζεβὰπ βιρμἰσδιρ.

Γιουνὰν χαριδζιγὲ ναζήρὴ «Πέλτζικα Κομπάνιαση-δὰν ἀλαδζακλὴ βὰρ ἰσὲ, μαχκεμελερὲ μουραδζαὰτ ἰτμελερὶ λαζὴμ κελδιγινὶ βὲ ἐδζνεπὶ δεβλετλερὶν πού ἰς ἰτζοὺν μουδαχελεσὶ Γιουνανισταννὴν χουκούκη χὸκιὸυμδαρανεσινὲ πὶρ τεαρρούζ ὀλδηγηνὴ βὲ Γιουνὰν δεβλετινὶν ὀυμουρὶ δαχηλιγεσίνδζε δζερεγιὰν ἰδὲν μουχμελεσινὲ ἐδζνεπὶ δεβλετλερὶν καρησμαγιαδζαγηνὴ βὲ ἀμελενὶν ἀλαδζαγηνὴ χὸκιὸυμέτι Γιουναγιαγενὶν τεεμὶν ἰτμεσὶ τεκλιφινὶ καποὺλ ἰδέμεγεδζεγινὶ» πεγιὰν ἰτμἰσδιρ.

## ΘΕΑΤΡΟΝ

Πέϊ ὀγλουνδὰ Βέρδη Θεάτροσηνδὰ κετζὲν Δζουμὰ ἰρτεσὶ ἀκσαμησὴ ἰδζρὰ ὀληνὰν μεσχοὺρ Σαίξπηριν ἀσαρηνδὰν **Ὀθέλλος** νὰμ *Δράμα* φέδκ-ἐλ-ἀδὲ μεχαρέτλε ἰδζρὰ ὀληνοὺπ, τεμασὰ ἰδενλὲρ ταραφηνδὰν ἀλκησλανμήσδηρ.

Παζὰρ ἀκσαμὴ ἰδζρὰ ὀλουνὰν *Σεβδαλὴ Δεγιρμενδζιλὲρ* κιὀυλλιγετλὶ σεϊρδζιλερὶ φέδκ-ἐλ-ἀδεγὲ κιὀυλδὸυρμοὺσδουρ

Ποὺ ἀκσὰμ, κετζὲν σενὲ ραγπέτι ὀυμουμιγεγὲ μαζχὰρ ὀλὰν βὲ μεσχοὺρ Κόκκοσην ἐσερὶ ὀλὰν **Ἡ τύχη τῆς Μαρούλας,** *Μαρούλαιην παχτὴ* νὰμ σαρκηλὴ Κωμωδία μεβκὶϊ τεμασαγιὰ βὰζ ὀλουναδζάκδηρ. Ἴσπου *Κωμωδίαιην* σαρκηλαρὴ βὲ ἀγιὰκ ὀγιουνλαρὴ χακίκατεν σαγιάνι ταχσὶν σουρετδὲ ἰδζρὰ ὀλουνούγιορ.

## ΔΕΡΙ ΣΑΔΑΕΤ ΤΡΑΜΒΑΫ ΣΙΡΚΕΤΙ

Τράμβαϋ σιρκετινὶν ὀπλιμασιὸν σενεδατηνὴν 19 νουμερολὴ κουπονηνὰ μαχσούπεν τεεδιγὲ κηληναδζὰκ 12 1)2 φρὰγκ φαΐζ σενεδατὴν τεδκηκηνδὲν σεκὶζ κιὸὺν σόνρα βιριλεδζεγὶ βὲ τεδκὴκ ὀλνημὰκ ὀυζερὲ σενεδατὴν Νοέμβριος 19νδὰν ἰϊτιπάρεν πεχὲρ σαλὴ βὲ δζουμὰ κιὀυνλερὶ σαὰτ τοκουζδὰν ὂν πιρὲ καδὰρ καποὺλ ὀληναδζαγὴ ἰϊλὰν ὀληνούρ.

### Σαγλὰμ κελεπέκ.

Δαμηζλὴκ χαὶρ τοχουμὴ ἰκτιζασὴ ὀλὰν πὸδζεκδζὶ ὀυσταλαρὴ μουραδζαὰτ ἰτσουνλέρ. Ἀσιτανεδὲ Φινδικιὰν Χανηνδὰ Πέδρος ἐφένδι Γκιὸυμουσιανά. Χαζὴρ πουλαδζακλὰρ γιόυζδε γιοὺζ σαγλὰμ τοχοὺμ, κελεπὲκ κισελερὶ ἰλὲ (ἀλιὰ Παγδὰδ δζινσινδέν). Βιλαγετλερδὲν ἰστεγενλὲρ δαχὴ γιαζαπιλιρλέρ.

## ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ

Ἐκκλησίαδα ζίκρι σεριφλερὶ ἰδζρὰ ὀληνὰν πεϊγαμπεράν, ἀδὶλ βὲ σαλιχλὲρ, Ἀπόστολοσλὰρ βὲ σεχιδλὲρ βὲ Πατέρεσλερ βὲ τζιλλεκεσλὲρ τερδζεμέϊ χαλλερινὶ βὲ «Δεσποτικὴ βὲ Θεομητορικὴ» ἑορτηλερὶν τηχσισινὲ δαἰρ ἰζαχατὴ χαβὶ χὲρ Χριστιανὰ ἐλζὲμ πὶρ κιτάπη ναφίδιρ.

### ΙΚΙ ΑΖΙΛΔ

Πεχὲρ δζίλδὶ ὂν πεσὲρ γρουσδὰν γρ. 30.

Ὂν δανὲ ἀλανλαρά γιόυζδὲ γιγιρμὶ τενζιλὰτ ἰδζρὰ ὀληνούρ.

# ΔΟΥΣΤΟΥΡ

Τασραλαρδὰν **Δουστουρὰ** μὸυστερὶ γιαζηλαδζὰκ ζεβάτη μουουτεπερενὶν πεχὲρ δζὸυζ ἰτζοὺν πεδελὶ ὀλὰν 5 γουρούς ἰλὲ Πόστα ὀυδζρετὶ κὴρκ παραγὶ δζέμαν ἀλτὴ γουρουσὴ κιὀνδερμελερὶ μὸυσκὶλ ὀλαδζαγηνδὰν, πεχὲρ πὲς δζὸυζὶ ἰτζοὺν ἀλτησὰρ γουρουσδὰν πεδελλερὶ ὀλὰν ὀτουζ γουρουσὴ κιὀνδερμελερινὲ λουζοὺμ κιὀρὸυλούγιορ.

Πινάεν ἀλέϊχ τασραλαρδὰν ζουχοὺρ ἰδεδζὲκ μὸυστεριλερὲ πεσὲρ δζὸυζοὺν πεδελὶ πεσὶν ἀληναρὰκ, **Δουστοὺρ** δζὸυζλαρὴ κιὀνδεριλεδζέκδιρ.

Κὴς μεβσιμὶ χουλοὺλ ἰδοὺπ, χὲρ φαμίλγια σαχηπὶ ἀϊλὲ βὲ ἐβλαδὴ ἰτζοὺν λεβαζιμὰτ τεδαροὺκ βὲ ἰστιφασηνὰ μεδζποὺρ ἰδουγινδὲν, ἐχβενιγετὶ βὲ σατδηγὴ ἐσγιὰ βὲ κουμασλαρὴν ζαραφὲτ βὲ μετανετὶ χασεπὶ ἰλὲ Πέϊ ὀγληνδὰ δζαδδεδὲ Πὸν Μαρσένιν ἰττισαλινδὲ κιαὶν 350 νούμερο ἰλὲ μουρακκὰμ *Φαπρὶκ Ρεὸυνὶ* γιάνι πιρλεσμὶς Φάπρικαλαρ ναμὴ ἰλὲ μακρὸυφ ὀλὰν μεσχοὺρ μάγαζαγι ταβσιγὲ ἰδέριζ.

Μεζκιὸυρ μάγαζα σατδηγὴ ἐσγιὰ νὲβ βὲ δζινσίνδζε γεκιανέδιρ. Χὲρ νὲ λαζὴμ ἰσὲ, πού μάγαζαδα χὲρ νὲβ βὲ δζινσὶ πουλ·ηνούρ. Μέσελα ἐλπισελὶκ βὲ χανὲ μεφρουσάτη γιοὺν βὲ ἰπὲκ κουμασλὰρ, Σετακρούτα βὲ πελοὺζ κουμασλαρὴ, κατιφελὲρ, μαδαμπολαμλὰρ, Ἀμερικὰν πεζλερὶ κετὲν πεζλὲρ, τζαρσαφλὴκ παμμοὺκ πεζλὲρ, κρετονλὰρ, δὸσεμελὶκ κουμασλὰρ, ὀρτόυλέρ, δὸσεκλὶκ κετενλὲρ· περδελικλὲρ, Ταπέστρο βὲ Προυξὲλ χαλιλερὶ βὲ σαϊρέ.

Κέζαλικ μεζκιὸυρ μάγαζαδα χὲρ νὲβ βὲ δζίνς τζοραπλὰρ, κιὸμλεκλὲρ φανέλαλαρ, μενδιλλέρ, πὸγιοὺν παγλαρὴ, δονλὰρ, γιακαληκλὰρ, μανικετλὲρ, Δοκτὼρ Γέκερ φανέλαλαρὴ, σεμσιγελὲρ, ἐλδιβενλὲρ, κορσελέρ, χὲρ νὲβ πεγιὰζ τακημλαρὴ κερὲκ δζιχεζλὶκ, κερὲκ τζοδζουκλὰρ ἰτζοὺν. Πισκὶρ βὲ ἐνδάϊ, Θεάτρογια κιδιλδικδὲ κιγινιλὲν μάλλιο, σουφρὰ ὀρτόυλερὶ, παμμοὺκ βὲ γιουνδὰν γιατὰκ ὀρτόυλερὶ, σεφὲρ ἰτζοὺν ὀρτόυλὲρ ποντζά, σπαλέτ κιπὶ λεβαζιμὰτ, ἰσλεμὲ βὲ κορδέλα ἰλὲ σουφρὰ τακημλαρὴ βὲ σαϊρὲ Φιατλὰρ μουχγὲν ὀλοὺπ, ρακὰμ ἰλὲ ἐσγιὰ ὀυζερινὲ ἰσαρὲτ ὀλνημήσδηρ.

Γιαζδηκλαρημὴζ μουβαφὴκη χακικὰτ ὀλδηγὴ ἀνλασήλμὰκ ἰτζοὺν πὶρ κερρὲ μεζκιὸυρ μάγαζαγι ζιγιαρὲτ ἰτμὲκ κιφαγὲτ ἰδέρ. 9

## ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ ΜΑΝΙΑΣ

*Ἀλιὰ δὸυζ ῥακὴ βὲ μαστίχα.*
*Τσεσμὲ—Ἀϊβαλὴκ—Σακήζ.*
*Ἐχβὲν φιγιάτλα—δζίνσι ἀλιά.*
*Γαλάταδα Γὲρ ἀλτὴ δζαμιϊ δζιβαρηνδὰ Καραντίνα καρσουσηνδὰ Νόμ. 14.*
*Χαλὶς Τσεσμὲ βὲ δζιβαρὴ σιγιὰχ βὲ πεγιὰζ* **Σαραπλάρ.**
*Κέζαλικ*
*Γερλὶ μαχάλι μεζκιὸυρὲ μαχσουλὴ*
**Κονιακλάρ.**

## ΠΟΡΣΑ

Γαλάτα, 19 Νοέμβριος 1891.

| | | Δόυνκὶ κιὸὺν | Ποὺ κιουνκὶ |
|---|---|---|---|
| Κονσολὶδ 4 τερτὶπ | Γρ. | 18.32 1)2 | 18.33 1)2 |
| Κονσολὶδ 3 τερτὶπ | » | 18.32 1)2 | 18.33 1)2 |
| » 1 τερ. Ἴγγλ. | Λίρ. | 41.3)4 | 00.00 |
| » 2 » | » | 23.00 | 00.00 |
| Σιμεδὸυφὲρ | Φρ. | 58.3)4 | 58.50 |
| Τασφιὲ | Γρ. | 22.20 | 21.20 |
| Ὀσμανιὲ | » | 69.37 | 69.26 |
| Ρεζί | Λίρ. | 14.33 | 14.30 |
| Πὰνκ Ὀσμανὶ | » | 10.3)4 | —.— |
| » Κωνσταντινόπλ | » | 4.30 | 4.25 |
| Σσένζ Βαλὸρ | » | 4.20 | —.— |
| Σοσιετὲ | » | 4.05 | 4.06 |
| Κρεδὶ | » | 7.30 | 7.35 |
| Τραμβάϋ | » | 5.75 | |
| *Κάμπιο* | | | |
| Λόνδρα ὀυζ. 3 ἀϊλ. | Γρ. | 109.7)8 | 109.7)8 |
| Πάρις » » | Φρ. | 22.95 | 22.95 |
| *Μεσκιουκὰτ* | | | |
| Πεσλὶκ | Γρ. | 102.50 | 102.55 |
| Μετελὶκ | » | 100.00 | —.— |
| Μεδζιδιὲ | » | 107.07 | —.— |
| Τζαργὲκ | » | 106.20 | —.— |
| Οὐφακλὴκ | » | 103.00 | —.— |
| Ἴγγλιζ Λίρασὴ | » | 110.15 | 110.13 |
| Φρανσὴζ » | » | 87.31 | 87.21 |
| Πὼλ | » | 90.00 | —.— |
| Κραμίτζα | » | 00.00 | —.— |
| Καρπὸν καϊμεσὶ | » | 9.50 | —.— |

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-89884905518911201-17/fragment/page=3

## ΤΣΙΤΑΙ ΣΟΥΓΙ
### ΗΡΟΥΣΑ ΑΣΙΒΑΡΗΝΔΑ.

Γιγαρί σενεδὲν περὶ τεδζριπὲ ὁλκνοὺτ. μεμουλδὲν ζιγκλὲ μενρκατὶ κιρὸυλμὺδδοὺρ.

Ἰμτιχζὴ 11 Σκρὶρ 1304 ταριχὶ ὶλὲ πὲ φερμὶν ἰγνὲν πουγιουρουλμιάδρ.

Πάρις, Ἀντὲρ, Βιέννα, Λόνδρα, Φραγκφόρτ βὲ Ἀμέρικανυν Φιλαδέλφεια ἀεριφλερνδὲ ἀτζὴλὲν οὺμουμὶ τεργιλερδὲ μουκαφὰτ ἀλμιάδρ.

Μεμλὶκι ἐδζνετιγιδὲν μεμλεκετμιζὶ κελὲν ἀϊνὶ χαιιετὶλ μαδὲν σουλαρηνδὰν δαχὰ ἐγὶ δὸλοὺτ, Τοδζκρὲτ ναζαρέτι δζελιλιεσιδὲν τεαγὶν ὁλκνὲν δοκτὸρ Ἀπικὲν ἐρένδι σουγὰν κακὶνδηγὶτ γερδέ ἀιτέλερέ κονιλμιασηνὰ βὲ χέρ νὲ μουζὲρρ ἀεἰλερδὲν χαλὶ ὁλμασηνὰ ναζαρέτ ἰτμεκδὲ ὁλδυγνδὰν, ἐχαλὶ τακλὶδ σουλαρὴμμαζαρατηνδὰν ἐμὶν ὁλμὲκ ἰτζὺν, ἀιτέλερὶν ὁὺζερινδεκὶ μούμκ ὶλιὶγ τατιπὶν ὶμζασηνὰ δηκκάτ ἰτμελερὶ ταδσηγὲ ὁλκνγὺρ.

**Ταστὰλ** σουγὶνὶν μιδὲ βὲ κορὰ δζιγὲρ χαστὰλκλαρηνὰ βὲ μασκνεδὲ τοπλανὰν κουμὺν χαλλινὲ βὲ ρεμιατὶσμ σκνζὴλαρηνὰ βὲ ὲκιέρ χαστὰλκλαρηνὰ ὶλέ, κὰλὰ βὲ παγραφὰκ χαστὰλκλαρηνὰ φαϊδεσὶ τεδζρὶπὶ ὁλκμὶδδὲρ.

**Ταστὰλ** σουγὶνὶν ἰτζμὶ πατλὶ ὁλοὺτ, ταμιδὰ βὲ χουσουσὶ ὶλὲ κολέρα βὲ σάἰρ σαρ χαστὰλκλὰρ χιδμὶ ἰτδιγὶ ζεμὰν κουλλαναμαδὲ χεκιμλὲρ ταραφηνδὰν ταδσηγὲ ὁλκνγὺρ.

Χαφτὰδὰ ἰλὶ δερὰ κιζνδεριλδερηνδὲν σοὺ δὰἰμα ταζὲἰδρ.

**Ταστὰλ** σουγὶ χαζμὶ τεσχὶλ ἰτδιγὶ ἀιπὶ τζοδζουκλαρὰ σὺὺδ βιρμὰκ ἰτζὺν κουλλανηλὰν ἐμζὶκ ὁιδελερινὲ δαχὶ κανηλμασὶ φαϊδεδὲν χελλὶ δεγὶλδὶρ.

Σατηλδηγὴ μαχαλλὲρ.

Πὲτ ὁγλὴ δζἀδδεσινδὲ 169 No. *Δέλλα Σούδα*, Ἰστανπολδὰ Γιλ· τζμὶ δζἀδδεσινδὲ 24 No. *Μεζίεη*, Πάτη ἀλὶ δζιδραηνδὰ Ἰράν σεραρετγανισὶ καράουσηνδὰ *Τερζὰν*, Βεζιδζίλερδὲ *Ατζὶκ ἀδὲ*, Γαλαταδὰ Καρὰ κιζιδὲ No. 5 *Καστοριάδη*, Πεσικδαδὰ *Χάρμαλ*, Θεράπειαδα *Σεβαστηπόουλος*, Πογιούκ δερεδὲ *Σωτηράκη Θεοχαρίδης*, Καδὴ κιζιδὲ *Α. Ἀντίπας*, Οὐσκὺδαρδὲ *Ἀναστασιάδης*, Πογιοὺκ ἀτακὰ *Ἰσμαηλίδης* ἐδζἰαχανελερινδὲ.

Μερκεζὶ.

13 No. Παγτζὰ καπουσηνδὰ Δζελὰλ πὲὶ χανηνδὰ No. 13

## Ἰλάνη μαχσούς.

*Μερχοὶμ Εὐαγγελινὸς Μισαηλίδης* ἐρένδινιν ἀσάρη κελεμὶ ὁλὰν κιταπλαρὴν πὶρ ἂν ἐββὶλ σατηλμασὶ ἰτζοὺν φιάτη μουαγενελερινδζε γνουζδὲ κὴρκ τεργιλὰτ ἰδζρὰ ὁληκαδζαγὶ δζιχτὲλ, ἐχβὲν φιάτλα μεζκοὺμ κιταπλαρδαν σατοὺν ἀλμὰκ ἰστεργενλερὶν ματπαμηζὰ μουραδζαὰτ ἰτμελερὶ ἰλὰν ὁλουνούρ.

Σατηλὴκ κιταπλὰρ ὁυνλάρδηρ.

*Δωνστούρ.*
*Δζεφανγὰρ.*
*Σιτεανγὴ ἀμουνδζα ζαδεσί.*
*Ταμιὼν Ὀρθοδοξίας.*
*Κανόνη Μουβακκάτ.*
*Ἠφφετλοὺ Μάρθα.*
*Δεφτὶρ οὐσουλ.*
*Εὐαγγ. Ἰωάννης βὲ Ματθαίος α α Λουκᾶς βὲ Μάρκος.*
*Παππὰ Χριστόφορος.*
*Σειρὴν.*
*Χούσνι ἀχλὴκ.*
*Γαζὰπ.*
*Τεσκιρὲ Ναπὶ Λέων.*
*Δζαγγραφία.*
*Χεϊρὶ Κωνσταντινίδ.*
*Βαργεμὲζ.*
*Νούρι Ὀρθοδοξία.*
*Μουτενεβέ.*
*Βαλιδεγουλλὰχ πιλὶρ Μαριαμὶν (ρεσιμ.*
*Ἴλμι ἀχλὴκη σηγηάρ.*
*Ἐπιὲ νιζαμναμεσί,*
*Πρῶται γνώσεις Γεωγραφίας.*
*Νέα Μέθοδος 1—2*
*Παιδικὴ ἠθικολογία.*
*Χριστὶ Ὀρθοδοξία.*
*Προσευχητάριον.*
*Διδάχη Ταλίπ.*
*Κιτάπη Ἰνδὰ (Ἰινδζὶ δζιλδ)*
*Κιτάπη Ἰνὰὰ (Ζινδζὶ δζιλδ).*
*Τρεῖς Ἱεράρχαι.*


## ΓΟΛΔΕΝΠΕΡΓ ΠΙΡΑΔΕΡΑΕΡΙΝ
### ΜΑΓΑΖΑΛΑΡΗ

*Γαλὰτὰδὰ Τοὺνελ σοκαγηνδὰ 2 νουμερολὺ βὲ Ἀλγὴγ Καφανζὶ γαρεσὶ ἰστεσιόνλερὶ δὲ 28 νουμερολὺ ἐὐγὴρ ὁὺζὲ, ἐν ἰγὶ βὲ ἐν μὶχτὲρ χαλὶρ μελὶνουδὰν μαγαζασηδὰ σουλουσὰν Ρούμὶ βὲ Ἀνατολὴ κηταλαρηνδὰ μαλλαγὴρ βὲ μαγαζὰρ ὁλὰν*

ΓΟΛΔΕΝΠΕΡΓ- ΠΙΡΑΔΕΡΑΕΡΙΝ

*χαζὲρ μελὶκουα ἰτ μαχαλεσὶνδὲ μοδάτεμλερὶ βὲ κιγιδιγὶ ταβσιγὲ ἰδζὲρ, βὲζγὶ φοὺχτὲ ἐιλεδιγὶ κουμαλαρὴν οὐζενὶ ἀλτσηνδὰν βὲ μασοὺλατσηνδὰ σαχλαμλιγηνδὰν βὲ μελκουσατὴν κιόσκλὶ πατὶσμλερηνδὲν βὲ φαγρικαλαρὴν χβουλμασὶ δαλαγὶ χιτζ πὶρ φάμιρκα τεραφηνδὰν κενδισὶνὶ φεκάτλὲ ὶδλὰμεγεδζεγὶζὶ ἀγλὰν βὲ τεσμὶρ ὁλμὲρ*

| Σουσυπελερὶ. | | Σουσυπελερὶ. |
|---|---|---|
| Ἰσκενδερηγὲ. | *Πάσκὶδζὲ μαγαζαλαρὴ Δέρι ἀαδεσὶ Γαλάτὰδὰ Τοὺνελ σοκαγηνδὰ 2 νουμερολὺ Ἀλγὴγ καραγολχανεσὶ ἰστεσιόνλερὶ 28 νούμερολὺ.* | Ἄδανα. |
| Σουὲζ. | | Ρόδος. |
| Πόρτ-Σαΐδ. | | Σακίζ. |
| Γάζα. | *Φάμπρικαλερὶν ἀιραδελερὲ μαγαζαλαρηνδὰ κιόσκλὶγιὲ βὲ μουραβαὰτ ὁὺζερὲ σατηλούρ.* | Ἐμύρ. |
| Πειραιεύς. | | Σαμασούν. |
| Σύρα. | *Γαλάτὰδὰ Σαχγιόλὶζὴ χανηνδὰ ὀγιοὺδὲ δεκὸζὶτσὶοη βὰρδηρ.* | Σελανίκ. |
| Ἰτσενδερούν. | | Καβάλα. |
| Ταρατσουλούζ. | *Βιέννα δ' Ὀγκιρδὲ-Στρασὲ σοκαγηνδὰ νούμερο 38δὲ βὲ «Προνετζδὲ 4 νούμερολὺ φάμπρικαλαρὴ βὰρδηρ.* | Φιλιππέ. |
| Μερσίν. | | Βάρνα. |
| Ταρσοὺς. | | Ρουσζούκ. |

## ΚΑΡΑΜΑΝ ΜΕ ΠΛΟΥΜΠΕΡΓ
### ΚΕΤΕΝΑΔΕΝ ΧΑΖΙΡ ΕΛΒΙΣΕ ΜΑΓΑΖΑΣΗ

ΜΕΡΚΕΖΙ:
ΓΑΛΑΤΑΔΑ ΠΟΓΙΟΥΚ ΜΙΛΛΕΤ ΧΑΝΗΝΔΑ
(16 νουμερολὴ καπουδὰν κιρκὶρ).

Ἐν ζενὶν ϑὲ ἐν πόγιοὺκ μαγαζά

*Δζιχὰζ ἰτζοὺν κετεδὲν ρὲ ἰσλεμελὶ τζημισὶρ, ἐλτσὺδ, κινούς παγλὰρη, μεντὰλ, παμμουκλὰν ἐμπνιὰ, σουφρὰ ὀρτουλερὶ, ἐρκὲκ βὲ τζοζζουκλαρὰ μαχσούς κημιλὲκ, τζωράπ, γηνουδὰν μαιμοὰλ Ζερσεὺ ταπὶρ ὁληνούρ τοζζηνὸρ. Καδηνλαρὴ, κουτζοὺκ κηζλαρὰ μαχσούς φανελαλαρ τζοζζουκλὰρ ἰτζουν ἐλτσὲ, φανελαδὰν μεσὸφουστα, Πιρλὶν βὲ Βιέννα μὶχχούρ φαπρικαλιρηνὴν χὶρ δωφρὺλ κουμπαλαρὴ, παμπουκὲ βὲ γηνουδὰν μαιμοὰλ γιαπὰκ ορτουλερὶ.*

*Φράνσανγη Τροὰ πελδεσὶ ὀζιδαρηνδὰ Μὲ Ἀν Ὀτ κασαπασηνδὰ Σιωὲλλ Ἀρνουλδ φαπρικαλαρηνὴν ὰπκαλαρὴ, Τρούαδα, Ραπάνι, Θλιβιὲ βὲ Σὰμ πρεκὸλ φαπρικαλαρηνὴν γηνὺν κουμασλαρὴ.*

Ἀγζηνὴ ἐζζου γὲ χιτσὲν χὲρ νεδὲν ἰτζοὺν

Καδὴν βὲ τζοζζουκλὰρ ἰτζοὺν χὲρ νεδὲν ἰτζοὺν

*Μεζκοὺρ μαγαζὰ ραγπὲτι οὐμουμιγηνὴ καζαγμὴς ὁλδηγηνδὰν, ταδσιγὲ χαδζὲτ γρὸκδηρ. Μαγαζαγὴν κὶς δεποσιτὸρ ζιγαρὲτ ὁληνὰ κομφόρ.*
*—Βιλαγιὰτ ἰτζοὺν δαγὴ σιπαρὶς καπουδὰ ὁληνούρ.—*

## FARINE LACTÉE H. NESTLÉ
### 20 ans de succès

32 Récompenses dont 12 Diplomes d' honneur et 14 Médailles d' or.

Certificats nombreux pos premières Autorités médicales.

**Χάνρυ Νεστλενὴν σουδλὸ οὐνού.**

*Ἰβιτζὲρι ἰτεκλὲρ νὶν ὁλιὰ σοδιονδὲρ μιαμουλ ὁλοὺπ, κουτζὲζουκ τζοδζουκλὰρ ἰ ζοὺν μοκεμμελ πὶρ ναρμακὰ ὁλὰν Νέστλενὶν μεζκούρ σουδλὺ οὐνού σουδούζ ἂζ ὁλαν βαλιδελερε σουδού γερινὲ κετζὶκδὲν παὰ, χὲμ σουδδὲν κεσμε-μὶγὴ, βὲ χένδὲ χιζμὰ κιλαλὴκ ρίρουν ἰκμὰλ ἰτδιρ.*

*Μεζκούρ οὐν Ἐλζαδμιδὶ βὲ ἐδζζὰ μιραζαλαρηνδὰ πουλημακδάδηρ.*

*Ἰσπου σουδούν πὶρ τζὲκ χαλεδ γνδὲν σαχημλὰ ἰτζούν χὲρ κουτού σὺζερινδὲ Χάνρυ Νέστλενὶν ἐμζασηνὰ δηκκὰτ ὁληνμὰκ λεγεκδὲρ.*

*Μεζκούρ-σουδλού οὐν 1882 σενεσὶ Παρὶς σεργὶσὶ οὐμουμγηνσὰδὲ πεγενιλδὶρὶκ χὲμ πού νὲδ ἰτζουν ἔν πογιούκ μουκιναφατὴ καζαγμὴς βὲ χέμ δαχὶ πὶρ ἀλτούν Μεδάλια ἀλμὶσδηρ.*

## ΝΙΚΟΛ. ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ
### ΦΩΤΟΓΡΑΦΧΑΝΕΣΙ

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ
**Σουλτὰν Πεγιαζηνδὰ, Κιρκὶτ σουλὲρ πατὴ μεδδανηνδὰ**
**99—Νούμερο—99**

Μουσιεὺ ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΥΝ ἰσπὸυ Φωτογραφχανεσὶ τζηκαρδηγὴ Φωτογράφ φεσιλλερινὶν παρλὰκ, πένζερ βὲ ἐζζ χὲρ δζιχτ σανκατλιρανὶ ὁλδηγὶνὶ δζιδιλμεκλὶν μακλοὺμδὲρ.

Μουσιεὺ ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ γεγραμὶ πὲὶ σενεδὲν περὶ Φωτογράφ σανκατηνδὰ σουλουνούτ, σιπαρὶς γελεγὰν 30—40 πὶν ρεσὶμ τζηκαρηλδὴρ.

Μουσιεὺ ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ ἰπράζ ἰτδιγὶ δηκκατὸδαν ὁλαγὶ Φωτογραφχανεσὶ πιανὸζὰλκ· δερεδζεσινὶ ἰγρὰζ βὲ οὐμουμὶν ραγπετινὶ δζιλπ-σὸλ ἰκτιγὰζη ἰσμιλεδὶρ.

**Χὲρ πὸὺ δὲ χὲρ σενελεδὲ δὲ γάγετ ἐχβὲν φιάτλα**
**Ρεσιμλὲρ τζηκαρηλοὺρ.**

Μεζκοὺρ Φωτογραφχανεγὶ σουρέτι μαχσουσαλδὰ χιμπεχγελερμιζὲ ταβσιγὲ ὶλέ, γαλὶνηνζ πὶρ χεγαπὲτ ὁληνούδ ἰσὶ, πεγζανατμιγὴζὴν νὲ καδὰρ κιρδζὲκ βὲ δογρὴ ὁλδηγηνὰ κανιάτη κιχμὶλ χαλλὶ ὁλούρ.

## ΚΩΣΤΑΚΗ ΣΤΡΟΓΓΥΛΟΣ
### ΚΙΟΜΠΛΕΚΔΖΗ ΒΕ ΤΟΧΑΦΔΖΗ ΜΑΓΑΖΑΛΑΡΗ

**ΓΑΛΑΤΑΔΑ**
**111—113 Νούμερο. Σοκὰ Τρομπάζ Μεδκηφηνδὲ Νούμερο 111—113**

*Μιγαζάτ μοζκὴτορλὺ μεβλὶδ κὴμὲ, βὲ γάγετ νεφὶς βὲ ἐχβὲν βὲ μακτοὺ φιγυρὰτλὲ κὴτὰκ τοπδὰν κερὶκ ταρτζὰ παρτζὰ σατηλμασὶ δὰ πουληνὰν χαζὴρ βὲ ἠμαρλαμὰ κομπλὲ, κὰλ, γηνὰ, φανέλα, δὲν βὲ τζωράπ, ἐνδὰ ταμσὶτ Καργὶλὰ ὀρτουλερὶ βὲ σὰἰρ, μεσὰλ, τοπγιοὺκ πηγὴ, ἐλδὲν, χὶρ νεδ ἀμὶ βὲ κάπα πλζηλμὶς καπλαμὰ, σὺπὲρ β σατὶλὲ κρομλὲκ κὰλδὲ γηκὶ τουμελερὶ, ὀσμανγὶ, πασὰλαν, τοπτοὺκ ταπακλαρὴ. πορτεμονὲ, ἐσπὰπ φουρσαλαρὴ πὰς φ ὀργαλαρὶ, δὶς φουρσὰλμὶς βὲ πὰς ταραφὴ, τοναλὲτ τακνὶ μὲ χεδ γὲ βὰρ λεδζὲκ κατὶρ ρὲ καδδὲ χὲρ νεδ ἰδγὰ χαφηλὲ πουλλαρὰ μουτεφφρὶ ἰσγὰἰ μουτεγέββια κγνοδὲν κιουνὲ ρηπέτι οὐμουμιγεγὶ δζέλπ ἰτμεκδὲ βὲ μεζκούρ μαγαζαλαρὴ ἐσφὶρ πουγιουγὰν μουχτερὶμ μουστερὶλὲρ χρόνου δὲ μεμτοὺν καλὶφηλαρὴ, βὲ φιγιατὴν ἐχβεγὲτ βὲ μακτουτγετσὶ ταζὰ φη δηκεατὰ, μεζκούρ μαγαζὰ σαχηπλὲρ νὶν ἀλοὺν, κανατὰν κημιλεδερὶ τεδζπὲ πουγιουρμὰκ ἀρζὸὲ Ὑδὲν ζεβάτη μουουτεμπερνὶν χὲρ χαλδὲ μεμνοὺν καλαδ ακλαρὴ ὶλὰν ὁληνούρ.*

*Πού κερρὲ κηδὴλὴκ πὲκ τζὸκ βὲ πὲκ νεφὶς κουλλιγετλὶ ἐσγὰ δζέλτ ὁληγὴδ ὁληγηνδὰν πογιούκ πὶρ τενζιλὰτ ἰδζρασὴ ὶλὲ σατὴς ϑὲ ὰμεκδὲ πουληγηδσηνρ.*

## ΤΖΙΤΖΕΚ ΒΕ ΦΙΔΑΝ
### ΜΑΓΑΖΑΛΑΡΗ.

ΔΙΡΕΚΤΩΡ:
ΕΥΣΤΡΑΤΙΟΣ Σ. ΣΑΠΟΥΝΔΑΖΑΚΗΣ

**ΠΕΤ ΟΓΛΟΥΝΔΑ**
**(Ἀζκὰδὲ κεπηρὲ Νούμ. 366 βὲ εὐρώπα τζαρσουσηνδὰ Νούμερο 3—5)**

*Οὶζερλεμινδὲ μανελερὶ βὲ ἰζιζλικλερὶ ὶλὲ ἀγαδζλὰρ.*

*Γηαπρακλαρὴ ἀσλα σομδὰ φιγανλὰρ.*

*Σαλονταγηλὰρὶ ἰτζοὺν χὲρ νὸὺ ἰζιζλὲκ.*

*Σεγζεδὰτ ἰτζοὺν ταχουρδὰρ.*

*Φιδμὲκκ σουρπουλλερὶ βὲ σουρτιζλεδλερὶν σογανλαρὴ.*

*Τζιζλὲκ δἰμετλερὶ.*

*Σηπαρὶς οὐζερινὲ χὶρ νὸὺ ἰζιζλὲκ τζεδεγκελεμὶ.*

*Κὶρὰ ὶλὲ σαλονλαρὴν ἀγαδζὶ βὲ ἰζιτζὲκ ὶλὲ τεζγηνὶ.*

*Παγτζελερὶ φιδὰν ἰζιζλεκ δἰκδιμεσὶ*

*Χὶρ νὸὺ ἀγαδζὶ βὲ φιδανλὰρ.*

*Μεζκούκρ μαγαζαλὰρ οὐσεδὲν περὶ μαορούρ ὁλοδὴ, ἀχγηρ Εὐρώπαδαν βὲ σὰἰρ ταραφλαριδὰν ἐνδὰἰ ἰζιτζὲκ βὲ ἀγαδλὰρ δζέλτ ἰνδικλερὶ βὲ γαγέτλε ἐχβὲν φιάτλὰρ ὶλὲ χὶρ νὸὺ ἰζιζλὲκ ταπαρισὴ σερὶγε ἰσὰλ ἰτδ κλεδὶ βὲ ταλὶπ ὁλαγλαὰ σογὰν βὲ τοχοὺμ βὲ ζιζλὲκ βὲ φιδὰν βὲ ἀγαδζλαρὴν φιτὸν λαγηνὴ μουτεγὶν μαπὶνδὰ δζεσθελλὲρ κγνδερηλδιγὶ ἰτλὰν ὁληνούρ.*

Σαχηπλὲρ ΑΔΕΛΦΟΙ ΜΙΣΘΗΛΙΔΑΙ.